• SHAW BROTHERS' CHINATOWN KID
• CHINGWAH LEE INTERVIEWED

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 16 • APRIL 19, 1978 • 20 CENTS

941020EPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S.F. PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Landlord under Fire over Mailboxes

The mail carrier Joe Chan is trying to find the right box for the letters. (© 1978 James Motlow)

By TODD CARREL

SAN RANCISCO — Last week, it looked as if the tenants at 937 Clay St.—an old, filthy, rundown Chinatown rooming house — would have to suffer yet another consequence of their landlord's indifferent management. Their mail service was to be suspended by the Post Office on May 5, unless the landlord replaced the hodge-podge of broken multiple mail boxes and the 20 individual black and silver metal boxes that surround the entry-way with safe and suitable receptacles.

Harry Leong, the Chinatown landlord and real estate agent who owns the building, had failed to install new mail boxes despite three requests from the Post Office.

But on Friday, Leong finally promised to replace the boxes, and the Post Office agreed to rescind the suspension order.

DIFFICULT

It has always been difficult to deliver mail to the more than 60 tenants at 937 Clay Street, said Chinatown letter carrier Joe Chan. Many of the mail boxes are broken, many have no locks, and of those that have tenant's names, some are names of personal long-since dead.

"I've been delivering here for 25 years," said Chan, "and I can't find those names. This place is the worst. On my day off, if somebody else takes over to bring the mail to this address, they can't find the right boxes."

Knowing that many of the building's tenants are elderly men and women living on fixed incomes who can't read English, Chan bent the Post Office regulations just a bit over the years to make sure they received their mail.

CHECKS

But sometimes, he said, he was forced to leave a little pink slip instructing tenants to pick up their mail at the Main Post Office, especially when he attempted to deliver social security checks or income tax refund checks to unlocked boxes.

"I won't take a chance on checks," he said.

As Chan went about his task of delivering letters to the disorganized array of post boxes at 937 Clay Street, the postal inspectors finally discovered the problem on their own.

On January 24, the Post Office sent the landlord a letter requiring him to replace the post boxes. After landlord Leong didn't respond, another notice was sent out on March 7, advising him to install suitable mail boxes by April 7.

REPAIR

While that notice was in the mail, Leong apparently contacted the Post Office. Leong said he first asked if he could repair the broken boxes rather than buy new ones at a cost of about $2,000.

"I didn't want to spend that much money," said Leong.

But while Leong was in the midst of negotiating with one Post Office representative, another went ahead with Post Office procedures, and sent a "Final Replace Notice" to each of the buildings tenants on April 11.

These letters, written in English with no Chinese translation and addressed to "Occupant, 937 Clay St.," said mail delivery would be suspended on May 5, requiring the tenants to call for their mail at General Delivery, Main Post Office, Seventh and Mission Streets — about two miles away from their building.

Although the Post Office clearly held the building's owner responsible for maintaining suitable post boxes, the sanction—picking up mail at the Main Post Office — would affect the tenants.

PRESSURE

Louis Wenzel, a delivery services assistant at the Post Office, said the tenants should put pressure on their landlord.

"Of course," he said, "the poor tenant is going to be the fall guy, but they're going to have to organize themselves and hold back their (rent) checks. Usually, once the tenants get the letters everything hits the fan."

The tenants at 937 Clay Street, like other poor Chinatown tenement-dwellers, have long been loath to demand building improvements for fear the landlord would raise the rent. Despite the cockroaches and the mice, and

Continued on page 2

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Canada Sends Extortion Case Figure to Jail

ST. CATHARINES, Canada — Ronnie Ma (Ma Chun-fai), a 22-year-old Hong Kong immigrant, was sentenced to two years less a day in jail last month for obstruction of justice in a gangland extortion case, according to a report in *The Spectator* of Hamilton, Ontario.

The conviction and sentencing was considered a breakthrough for a special force investigating organized crime in the Toronto Chinese community.

MEMBER

During the trial, it was alleged that Ma was a member of the Kung Lok society, a group of street youths bound together by secret passwords, blood oaths and a fascination for mythical numbes, that had been terrorizing the Chinese community in the last few years with robbery, extortion and violence.

Two St. Catherines high school students were forced under threats of violence to pay Fat (Edward) Law, 21, $1,008. The amount demanded was considered significant in underworld lore. It was divisable by three (in relation to *triad*) and recalled the 108 outlaws who started a rebellious group against the emperor in the Sung Dynasty. Law was charged with extortion and is in the Niagara regional detention center awaiting trial.

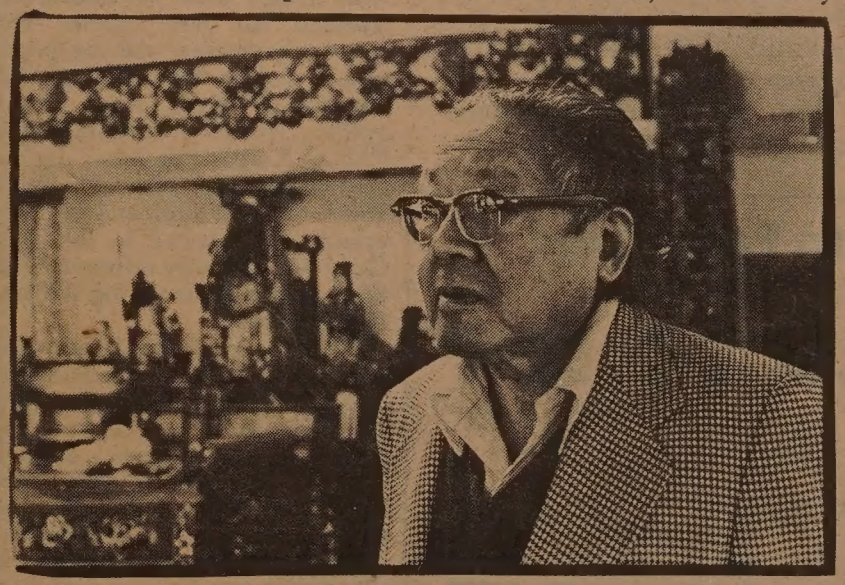
STATEMENT

However, Ma and a group of Chinese from Toronto, approached the alleged extortion victims last December. The two were persuaded to swear a statement before a lawyer denying that the extortion had taken place.

In the affidavit, the victims stated the money was repayment of a debt and the extortion claims were made under threats of deportation by police. Both repudiated the statement the same day.

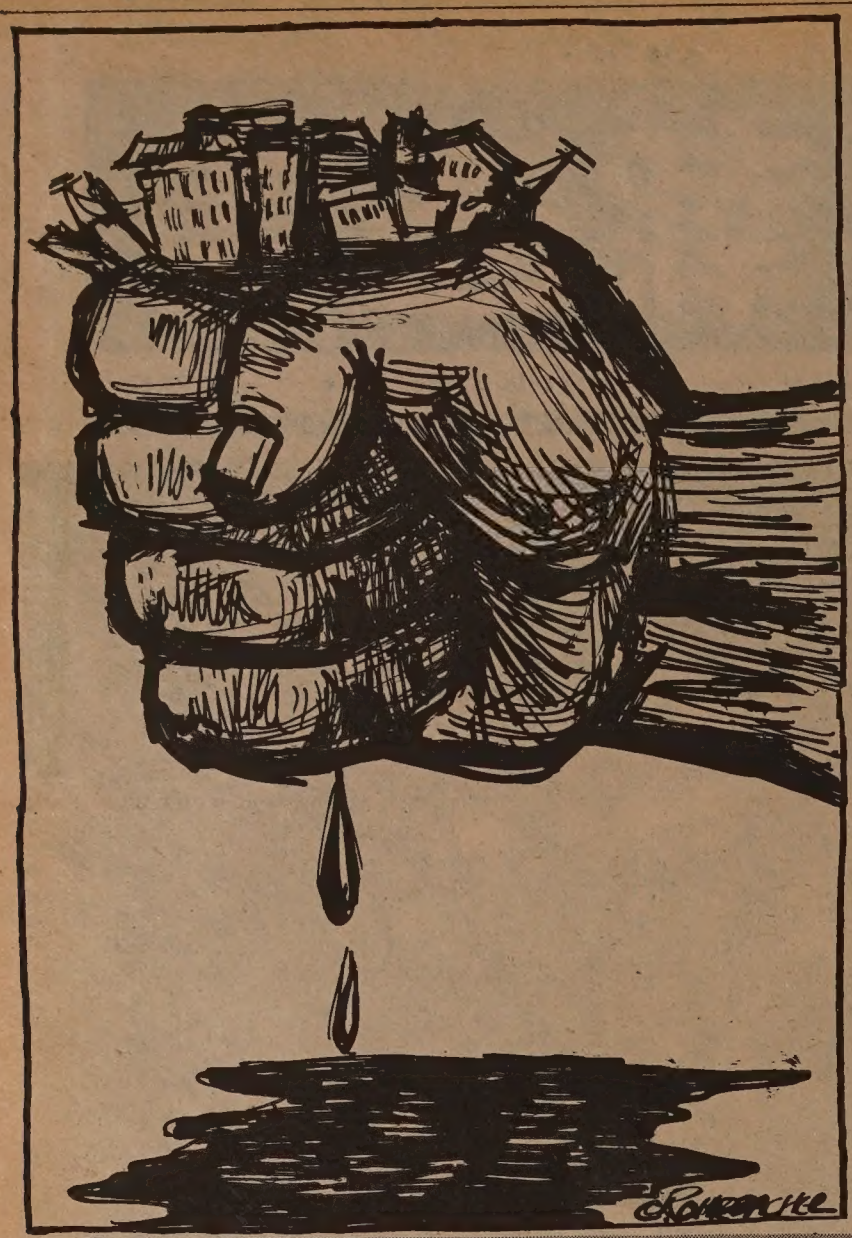
According to the newspaper report, Ma claimed inocence after his conviction. A probation officer report described him as "arrogant, brazen and shrewd."

Ma's brother came from Hong Kong to testify that he and his parents had sent $20,000 to Canada in the last three years to assist the accused with his schooling. Evidence showed, however, that Ma had spent only three months in school in the three years that he has been in Canada.



Chingwah Lee at the Kong Chow Temple. See interview on Page 8.
(Photo by Nancy Wong)

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460



EDITORIAL

The Community Confronted with a New Bleed of Gangs

The Canadian extortion case by Chinese gangs reported on the front page of this issue is unusual in several aspects. First, the victims are high school students, and not just merchants. Second, the amount of money ($1,008) asked for by the gang members from mere students is exorbitant. Third, the police were able to move in and convict both the extortionists and the alleged ring leader.

However, the most significant aspect of this case lies in the revelation of how this new breed of underworld elements work in the community. After the police arrested one of the extortionist, a group of his affiliates approached the victims and "persuaded" them to swear a statement before an attorney denying that the extortion had taken place, that the money was repayment of a "debt," and that the charges against the gang members were made under threats of deportation by the police.

If the victims did not repudiate this statement, the case would have been dismissed by now.

For each case reported, we do not know how many families would rather pay the money and keep quiet.

But one reason that these underworld elements are able to function in such a bold and shrewd manner is all too many of us have been keeping quiet too long.

It is up to us, together with the law enforcement agencies, to stop these increasingly sophisticated underworld activities.

Subscribe to East/West

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Tenants Angered by the Lack of Care in Chinatown Buildings

Continued from page 1

despite the filthy bathrooms and the corroded electric burners in the common kitchens surrounded by 8 by 10 feet rooms on each of the building's three floors above a hidden sewing factory, the tenants have never organized to lodge complaints against their landlord.

CODE

More than a year ago, Leong did invest some money in the building to bring it up to code. It was painted, new wiring was installed, and extra bathrooms were added — a refurbishing job that cost Leong between $30,000 and $40,000 over two years ending in 1976.

After Leong made these heavy investments and paid his taxes for the property, he still made a net profit of $2,491 on the building in 1976. Since then, he has done little to improve the conditions in the tenement.

On June 20, 1977, the Department of Public Works gave Leong's building a clean bill of health. Citing that letter, Leong said he has continued to meet all his responsibilities for maintaining the building. However, an inspector for the department and the building was checked only for basic safety features — sufficient fire protection and open exits. Such matters as insect infestation, he said, were the responsibility of health department inspectors.

PROPOSAL

A preliminary redevelopment proposal for Chiantown issued in January listed the building at 937 Clay Street as one target for code compliance rehabilitation and improvement of building amenities.

Leong claimed that redevelopment agency official Robert Reece said his building would not need rehabilitation as stated in the plan. But Reece denied that he gave Leong any such assurance.

Despite offers of more than $300,000, Leong said he has no intention of selling the building. (One real estate agent said the building could bring more than $500,000.) Leong claimed he could neither remember how much he paid for the building nor when he acquired it.

But despite the high value of his building, Leong was at first reluctant to invest in the new mail boxes. By last Friday, though, he had changed his tune.

BOXES

He had deposited the money needed to buy new mail boxes with the Post Office. James Carlyon, a delivery services specialist, said the boxes would be installed within the next six weeks, and in the meantime the order to suspend service to 937 Clay Street would be rescinded.

"He's come through all right" said Carlyon. "You can't condemn a man if he comes through before the shut off date."

But the suspension notices from the Post Office touched off a furor among the tenants. The elderly men and women, some in their 80s, the few small families, and the dozen or more young Chinese immigrants who live in the building—all of them poor — reacted to the mail box incident with indignation.

HOT WATER

Last week, many threatened to withhold their rent until the post boxes were replaced. The last time the residents of 937 Clay Street talked of withholding rent was during the winter months — when the hot water supply was repeatedly cut off for several days at a time, and the heating was never turned on, causing a minor epidemic of colds to sweep the building.

In a community where property values are sky-rocketing and buildings change hands for exorbitant sums of money, the poorest denizens of Chinatown have been forced to pay higher rents each year as their landlords cut back on providing basic amenities.

"The more I spend there, that will decrease my income," said Leong about 937 Clay Street. "I hate to spend a lot of money and make the low income people pay for it. I want to hold down the rent."

TEN PERCENT

Before Leong put up the money for the new post boxes, he raised rents in the building by about 10%.

For those knowledgeable of the plight of this Chinese ghetto's residents, like letter carrier Joe Chan, broken down mail boxes at a building like 937 Clay Street are a sure sign of deeper problems.

"What it means," said Chan, "is that nobody takes care of the building." □

Deadline

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for next week's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

Photos should be in black and white, glossy. East/West is unable to reproduce color photos or slides. □

LETTERS

"INS Fails to Appoint Asian Representative from California to Committee"

(The following is a letter written by Henry Der of Chinese for Affirmative Action to Commissioner Leonel J. Castillo of the Immigration and Naturalization Service. The letter was released to the press last week. —Ed.)

It has come to our attention that you have appointed 22 individuals to serve on the Federal Advisory Committee to the Immigration and Naturalization Services. (E/W 4/5/78)

We are shocked and amazed that you failed to appoint an Asian representative from either San Francisco/Oakland or Los Angeles /San Diego area in California. Needless to say, these two metropolitan areas are the population centers for a substantial number of recent Asian immigrants from the Philippines, China, Korea, Vietnam, Japan, Cambodia, Malaysia, Thailand, and Laos. The problems of these groups concentrated in the West Coast are distinctly different from those who come from the Western Hemisphere.

You duly recognized the many population centers of the Hispanic community by appointing representatives from San Antonio, San Diego, Los Angeles, Denver, Tucson, El Paso, Houston, and New York City. We do not understand why your office did not apply this same standard in selecting Asian representatives for the Committee. (It should be added that by no means do we consider this to be the sold criteria in selecting committee members.)

Upon your appointment, many of us had great hopes that meaningful input from our respective communities into the overall policies of INS would be substantially increased. We are sad that you have disappointed us. We feel very strongly that the work of the Committee would be greatly enhanced by an Asian member or members who have had direct experience with immigration problems and the INS in California.

We request that you take all necessary steps to include the participation of a California-based Asian on the Committee. It is most important that such an individual has a proven track record in working with immigrants and has achieved great familiarity with present INS policies and programs in order to maximize constructive input into the operations of INS.

It is regrettable that a letter of this nature has to be written at all. We anxiously await your reply. We want to work positively with your office.

Henry Der
Executive Director, CAA □

"Voice Concerns Immediately and Directly"

To East/West:

Regarding Dione Chan and Jean Hsia's condemnation of portraying Asian stereotypes in "Anything Goes," (E/W 4/12/78) their point is well taken. However, if more such concerned well-informed citizens would only immediately direct their complaints to each source that is creating the offense, measures can be taken to eradicate it.

This may seem to be a minimal effort at the time, but it is the most effective and positive action that can be taken. Ventilating our anger among ourselves does not attack the problem.

S.W. Lee,
Oakland □

China Cools Tiaoyutai Incident

TOKYO — A fleet of Chinese fishing boats from the mainland entered the waters around the Tiaoyutai (Senkaku) Islands last week.

The uninhabited islands, with a total area of about 2.5 miles, are in the chain of the Ryukyu Islands. In 1971, when the United States turned the islands over to Japan, the Chinese issued a statement protesting the action. Students and persons in the Chinese American communities also organized a movement to voice their protest.

According to Japanese newspaper reports, a growing number of Japanese patrol boats and aircrafts have been dispatched to the islands with loudspeakers ordering the Chinese fishermen to leave the area immediately. The Chinese crewmen, according to reports, returned the gesture with shouts and large sign boards claiming China's territorial rights.

A spokesman for the Chinese embassy in Tokyo said, "The islands are part of the territory of the People's Republic of China as outlined in a Chinese Foreign Ministry statement on October 31, 1971. This is all we can say for the moment."

Observers believe the renewal of the Tiaoyutai Islands dispute will delay indefinitely the signing of a peace and friendship treaty between China and Japan.

However, last Sunday Kang Piao, a high official in Peking, told a visiting Japanese group that the fishing fleet was chasing a school of fish when it entered the disputed area by mistake. "The matter is under investigation," he said.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Lester Chang, Sara Chin, Katie Choy, Linda Greenhouse, Helen Hui, Folk Kuhn, John Y. Lo, Gael Muramoto, Charles Rohrbacher, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.

Photographers: Kenneth Mar, James Motlow.

Shaw Brothers' *Chinatown Kid* . . . Unbelievable!

By WING LAW

Well, gang, for the absolute bottom line of "youth violence," you've got to check out "The Chinatown Kid" at the Great Star on Jackson Street. Not only does it *not* glorify gang violence (even the most credulous kids in Chinatown would have to hesitate before joining the inept bumblers depicted in this flick), but it is, without a doubt, one of the funniest, if absolutely hokey, gung-fu picture in a genre long noted for inanity and mindlessness.

The hero is a young naif, from Hong Kong. A country boy comes to the Golden Mountain, he's an illegal, and hitches up with a penniless Taiwanese college student. They bumble through the remarkably level and spacious streets of Chinatown, stopping off for a bowl of lo mein at the Grant Avenue Orange Julius stand, or a hot dog at the "Chinatown Hot Dog Stand," and fall into the hands of a flint-fisted restauranter, who sticks them in the kitchen washing dishes for 50c an hour.

The film straggles along until one fine day our hero happens by a local underground laundry, owned by a stern father with lovely daughter behind the counter. A gaggle of strongarm toughs, replete with black tank top T-shirts and menacing expression, bounce down the stairs and threaten to carve up the old man, who suicidally refuses to pay protection money.

A protracted gung-fu ballet ensues, the Hong Kong illegal turns out to be a Sacramento Street Bruce Lee, and he becomes a Chinatown one-day wonder. (The most accurate, and audience-appreciated feature of the film was the almost total absence of the cops, who never manage to arrive in time to break up the street fights involving dozens of gang nasties on Chinatown's main drags.)

Our pal becomes a hot item on the gang circuit and is made offers to join the various gangs fighting it out over the lavish profits of gambling and drug selling. The Chinatown Kid finally joins up with the biggest of the two gangs, which operates out of a clubhouse /gambling casino that in size and splendor puts all but Las Vegas's most ostentatious casinos to shame.

So the hero, now clad in a white sharkskin vested suit instead of his Hong Kong dungarees, becomes a freewheeling nasty, killing and maiming innumerable (and might I note, immortal, as they keep reappearing in the fight scenes,) adversaries, until he is rebuked by his long-suffering chum from Taiwan, who chastizes him for his wicked ways.

Along the line however, his friend from Taiwan takes up heroin. When the Chinatown kid discovers this (having gone to make amends with his friend), he proceeds, using his gung-fu prowess, to clean up Chinatown, ridding an amazed populace of drugs, prostitution and gambling in one fell swoop.

The conclusion of the movie is fairly predictable. Mr. Big decides that the hero has to die. After innumerable bungled attempts, a swarm of sword and gun-wielding hit-men corner him at the gang clubhouse/casino. Much mayhem ensues, he gets stabbed (buttons the white sharksin over the wound so it won't show,) and is joined by his pal from Taiwan, battles them all to the death, finally expiring of the knife-wound in the arms of his friend.

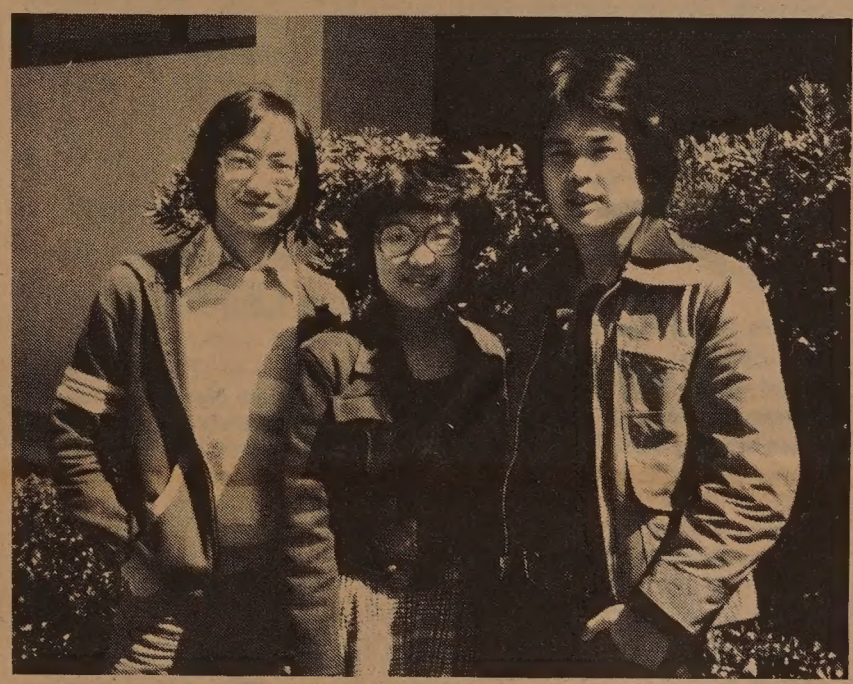
All in all, an entertaining fantasy break from the grubby reality of the movie's real life counterpart. Tasteless to be sure, complete with Golden Dragon massacre and young lovelies who in their bright orange hotpants and with enough eyeshadow to keep a gang boosterette in makeup for years, try and look soulful when our young Cantonese desperado meets his fated and merciful end. □

Chief of Liaison Office Woodcock Marries in Peking

PEKING — Ambassador Leonard Woodcock, chief of the U.S. Laiison Office here, married nurse Sharon Tuohy last Friday in a five-minute civil ceremony in the Chao Yang District Office of Peking Municipality. Woodcock, 67, former head of the United Auto Workers, met Tuohy, 35, of Fort Worth, after his arrival in Peking last July.

According to foreign reports, the Chinese appeared pleased that the wedding was held in China. Woodcock told reporters after the ceremony, "Sharon and I would be happy if this was another small step toward normalization (of U.S.-China relations)." □

Three Winners



David Hong Yee, Clara Ung and William Tang of City College of San Francisco receive the Bank of America's Community College Awards recently, and will compete for another statewide award.

Yee is a business major, Tang in science and Ung in music.

Robbers Kill Store Owner

SAN FRANCISCO — Sing Loy Luie, a 60-year-old liquor store owner, was shot to death last Friday when he resisted a holdup team with a bayonet at 1018 Columbus Avenue.

Police said as in other holdups recently, one of the young robbers is Chinese, the other is black.

The pair entered the store at about 8:20 p.m. and walked to the cash register. The Chinese youth told Louie in Cantonese, "It's a robbery."

As the Chinese robber was looting the cash register, Louie seized the bayonet he kept under the counter and attempted to halt the robbery. The other youth fired three times and then fled the scene. Louie died within minutes of reaching Mission Emergency Hospital. □

ASIAN, Inc. to Study Alcohol Abuse in Community

SAN FRANCISCO — In order to determine what might be appropriate services for alcohol abusers in the Asian American community, the San Francisco Bureau of Alcoholism has recently awarded a contract to ASIAN, Inc. to assess community attitudes and to solicit views on alcoholism services. The contract calls for interviewing informed community persons on alcohol abuse. Anyone who wishes to contribute opinions may contact the project director, David Moulton, at 928-5910, or write to ASIAN, Inc., 1610 Bush Street, San Francisco, CA 94109. □

VENI-VIDI-EDI CAESAR'S

CAESAR'S ITALIAN RESTAURANT

Famous For Their Old Fashioned

7 COURSE DINNERS

Starting At $6

FRENCH BREAD INCLUDED

All Bar Poured DRINKS 75¢

(Served At The Bar) Tues. Thru. Fri. 3 to 7 p.m.

BAY & POWELL STS. S.F. 989-6000

Valet Parking

Closed Mondays

St. Regis & Leuenberger

YAMAHA PIANO. ORGANS. SYNTHESIZERS

PIANO AND ORGAN LESSONS GIVEN BY EXPERIENCED CHINESE SPEAKING TEACHERS. CONVENIENTLY LOCATED ON MARKET ST. AT THE FOOT OF GRANT AVE. YOU MAY RENT A PIANO OR ORGAN FOR THE USE OF THE STUDENT IN YOUR HOME. OPTION TO BUY. LEAVE PHONE NUMBER AND CHINESE SPEAKING TEACHER WILL CALL YOU TO ARRANGE APPOINTMENT.

ST. REGIS AND LEUENBERGER
727 MARKET ST.
S.F. CA 94103
543-1888

CHINESE WORD-A-DAY

"TIGER"

The character "tiger" in its ancient form looks like a stick-figure animal with legs pointing west The many lines in the character were probably attempts to draw the tiger stripes. The modern form has had considerable changes. Now, the character looks like the front view of a standing tiger, with two legs, a right-turned head, and a wagging tail.

* * *

Unlike the lion, the tiger is a native of China. It doesn't take much imagination for us to see why the Chinese feared and hated this beast. Chinese peasants associated the tiger with power and authority, but never with a festive and joyful occasion. Perhaps because of this, we see lots of dancing lions and dragons, but no dancing tigers.

A glance at many of the compounds affiliated with the character "tiger" would give some idea of what "tiger" meant to the Chinese:

Mandarin HU — Cantonese FOO

"Tiger-mouth" refers to danger. "Tiger-cave" means a dangerous place. "Tiger-official" is a courageous official. "Tiger-tooth" is one of the ranks for generals. Staring intensely at somebody is said to take a "tiger's look." However, if a fortune-teller says that you have a tiger's head, you should give him a bigger tip. "Tiger's head" is said to be a sign of prosperity and high positions. You'll probably get a promotion soon.

* * *

With the Chinese hatred and fear of tigers, you can understand why one of the most respected heroes in China is a tiger-hunter. The fearless Wu Sung was able to battle and kill a tiger bare-handed, though before he set out to cross a tiger's territory he did warm up with lots of strong millet wine.

That there are not many Wu Sungs around is for sure. Next time, if you are itching to frolic with a tiger or two, you know my bets are on the tigers.

By Gordon Lew

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Stanford Provost Miller Reports Changes in China

STANFORD — China has started charging college students tuition if their families can afford it, according to Stanford Provost William F. Miller.

Just returned form his second visit to Chian in the past two years, Miller expressed hope that academic exchanges may be initiated with China.

A Stanford delegation headed by Miller proposed such exchanges and expects a response in due course. The fact that their visit was reported in *People's Daily* is viewed as a good sign.

Miller said the Chinese now are interested in rebuilding an educational elite cadre.

Accreditation, grading, and examinations are back under the new regime.

All admissions were stopped while a new national exam was written. The first classes were admitted last month.

A four-year national program has been developed for undergraduates and there is a "revived interest" in graduate studies, Miller said. Eventually, many expect major universities will have a 50-50 ratio of undergraduate and graduate students.

Research laboratories and libraries are being redeveloped, he added. "They're buying the right books" for advanced scholarly work.

Compared to October, 1976, when he last visited, Miller said there's a greater willingness to admit past mistakes and a clear effort to improve higher education. There is no whitewashing of the past.

Popular dress has become more colorful, and classical themes are being restored in art and literature, he observed. □

Boston Jaycees Pick Peter Chan for Young Leader Award

BOSTON — Peter Kin-lap Chan has been chosen as one of the Ten Outstanding Young Leaders by the Boston Jaycees recently. The awards banquet was held last Friday in the Constitution Ballroom, Sheraton Boston Hotel.

As manager of Chinatown Little City Hall for the past four years, Chan supervises a staff to deliver city services to the Chinese community. Through his efforts in promoting affirmative action, the first six Chinese policemen and five firefighters in Boston's history were hired. Chan has been instrumental in the publishing of a Chinese transit map, a drivers' manual and housing codes in Chinese, as well as materials to help local residents to gain citizenship. □

Asian Stamp Show at Nihonmachi

SAN FRANCISCO — An Asian stamp show, ASIAPEX '78, will be held April 21-23 at the Miyako Hotel in the Japanese Cultural Center Complex. The display will include 33 frames on Chinese stamps and Chinese postal history, 28 frames related to Japan (including the rare 500 Mon Dragon stamp), 13 on Laos, 10 on Hong Kong, 7 on Ryukyu, 4 on Vietnam, 2 on Thailand, according to show official W.H. McConnell.

The U.S. Postal Service will have a booth at the show on Saturday to process sourvenir covers and to sell new stamps.

Several Asian stamp clubs are having their meetings during this weekend. The show is free to the public. □

East-West Players to Give Two Bay Area Performances

SAN FRANCISCO — The East-West Players of Los Angeles will present "Once Upon in America," a journey into what it means to be an Asian American, on Monday, April 24, at 8 p.m. at the Julian Theater, 953 De Haro Street, and Wednesday, April 26, at 8 p.m., at the Western Addition Cultural Center, 762 Fulton Street. □

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-3197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

SF Media Groups Sponsor Meeting on Chinatown Coverage

SAN FRANCISCO — Media Alliance and Asians in Mass Media are sponsoring a discussion of "Chinatown Coverage: How Good (Bad) Is it?" on Tuesday, April 25, 8 p.m. at Fort Mason, Building 310, third floor, Laguna and Marina.

The discussion will be moderated by Mary Jean Haley. Joining her will be reporters Bill Wong, Eugene Robinson, Mark Shwartz, Katheryn Fong and Linda Yu. The meeting is free and open to the public. For information, call Ken McEldowney at 441-2557. □

James Wong Howe Exhibit in New York

NEW YORK — A photo exhibit on the life of the late cinematographer James Wong Howe will open at the Chinese Cultural Center, 159 Lexington Avenue at East 30th Street, from April 21 through May 11. A preview reception will be held at the center on April 20 from 5 to 7 p.m.

Assembled by the Chinese Historical Society of Southern California under the title, "James Wong Howe, 60 Years Close-up: His Life and Works," the exhibit consists of 66 enlarged photos portraying Wong Howe's childhood, youth and early career, the stars he photographed, and scenes from his 125 movies, as well as awards and honors he received. The exhibit was produced by Beulah Quo, Terence Tam Soong and Marjie Chan. □

Free Classes in Drafting, Mandarin and Cantonese

SAN FRANCISCO—Free classes in Cantonese, Mandarin and drafting are being offered by Chinatown/North Beach Community College Center, according to Director-in-charge Samuel Lee Hom.

The drafting class meets Tuesday and Thursday evenings at 865 Jackson. A Cantonese class meets Monday and Wednesday at Telegraph Hill Neighborhood Center, 660 Lombard. Another meets Wednesday 4-5 pm and Friday 3:30-5 pm at Health Center #4, 1490 Mason. A Wednesday Cantonese class at Cumberland Center meets 12:15-2:45 pm.

All Mandarin classes (beginning: 12:15 pm Fridays; 6:30 pm Tuesdays; intermediate: 6:30 pm Thursday) meet at 865 Jackson. For information call 982-1929.

Phillis W. Cheng Joins Ed Board Tour to China

LOS ANGELES—Phyllis W. Cheng has been selected by the California State Board of Education to join a 16-day study tour of schools in Nanking, Shanghai, Peking, Hangchow and Kwangchow this month.

Cheng, a James Irvine Fellow doctoral candidate in urban and regional planning at the University of Southern California, is the daughter of Pauline Cheng. □

Curtis Tam to Stand Trial as Adult

SAN FRANCISCO — Curtis Tam, accused of participating in the Golden Dragon massacre, will stand trial as an adult on multiple murder and assault charges.

Superior Court Judge Joseph Kennedy ruled last Wednesday that Tam, who was 17 at the time of the shootings, should come under adult and not juvenile jurisdiction.

IDENTITY

In the two-day fitness hearing, police revealed the identity of their informant inside the Joe Boys. Woo Gan Wa accused gunman in the wounding of two youths in Portsmouth Square in February, was said by police to have tape-recorded a conversation on January 10 with Curtis Tam, during which Tam allegedly incriminated himself in the Golden Dragon killings.

According to police testimony, Tam also allegedly told Woo to "take care of" Lei Sai Wing, who Tam supposedly believed was on the verge of talking to police investigators.

Tam's fitness hearing was the first such hearing to be open to the press following a recent Supreme Court ruling that allows journalists to cover juvenile fitness hearings.

Judge Kennedy's ruling means that Tam could be facing a life sentence if he is convicted, and that the press, which is normally barred from juvenile cases, will be allowed to cover the trial.

Tam's preliminary hearing, where the prosecution will present its case against him, is scheduled for May 1. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Ivens and Loridan Share China Filming Experience

By TODD CARREL

SAN FRANCISCO — The 12-hour documentary film series, "How Yukong Moved the Mountains," was a modest attempt to honestly portray the everyday lives of the Chinese people, said Joris Ivens.

"The message, if any," said the 79-year-old veteran documentary-maker, "comes from the people themselves. We don't agree with bringing in a message from outside."

INDEPENDENT

Speaking at a press conference at the Chinese Culture Foundation last Wednesday, Ivens and his French collaborator, Marceline Loridan, discussed the production of their films. The films were made independently, but with the close cooperation of the Chinese who supplied the two filmmakers with a camera crew.

Their series of filmic vignettes of Chinese daily life in places including a drugstore, a fishing village, an army camp, and the city of Shanghai, never attempted to treat their subjects like a "super-newsreel" that would examine the "technical ideological facts" of the moment that date a film, said Ivens.

DEEPER

"The real task of the documentary-maker," he said, "is not to repeat the newsreel. Authentic newsreels were only part of the truth. We go to the deeper truth, the dialectical truth."

For the most part, Ivens and Loridan used the techniques of direct cinema—using the camera to capture the sentiments of ordinary Chinese people engaged in ordinary activity. A terse commentary was occasionally used to weave together long segments of verite footage.

Ivens said the intimacy and familiarity he and Loridan established with their Chinese subjects helped them breakdown the "old contradictions of filmmaking" and succeed in filming people at work and at rest, rather than in the statue-like poses so common amongst Chinese in front of the camera.

Ivens, Loridan (center) and an interpreter at the press conference. (© 1978 James Motlow)

RAPPORT

"There is a point of view by the way we approached the people and established rapport," he said. "It's important for the filmmaker to have a sensitive knowledge of the people."

The Chinese were at first skeptical of Ivens' direct cinema technique, but they gradually understood that he was aiming only to capture their true behavior. The most politicized Chinese, he said, quickly realized that it was to their benefit to behave normally and honestly in front of the camera.

During the filming, which began in 1973 and lasted a year and a half, Ivens' Chinese cameraman was "re-educated" as to filming techniques. The direct cinema approach, which demands close-ups of people and the use of shoulder-mounted cameras with frequent movements, was a departure from the static, staged filming methods that characterize Chinese documentaries.

DISCUSS

All the film was sent to France for processing and returned three to four weeks later. Ivens and Loridan said they discussed the mistakes and triumphs of their work with their Chinese colleagues each night.

After the shooting was completed, Ivens and Loridan returned to France, and for the next year and a half, edited their 120 hours of footage down to 12 hours.

"We reduced and synthesized," said Ivens of the editing process, "but we never betrayed the thoughts of the Chinese people."

Since the release of the film series, tens of millions of people have seen "How Yukong Moved the Mountains" in Europe, the U.S., and China.

The Chinese version, seen in theaters and on television was well-received. Ivens stressed that it was absolutely faithful to the original, with the commentary left intact.

Ivens said the direct cinema style was a new concept that has been studied by Chinese filmmakers and has already showed its influence on Chinese television.

His films not only deepened interest in China among Europeans, but also piqued their curiosity so much that some who have travelled to Shanghai have made a point of visiting the pharmacy where Ivens filmed.

HUNGER

This, said Ivens, demonstrated that there was a latent demand, a hunger, for this type of film in the West. He said his films would not solve any great problems but would help their audiences to view China with a more critical mind.

"They show people that something is happening with the 800 million people in China," he said. □

Frank Chin Leaves AATW

By CHARLES ROHRBACHER

SAN FRANCISCO — "It was easier to get funding for the Workshop when Frank was here," said George Hong for the Asian American Theatre Workshop. "But we'll survive," he said, referring to the stormy departure of Frank Chin, a noted and often controversial Chinese American playwright and poet who left the five-year-old theatre group after negotiations with its staff and directors collapsed three weeks ago.

Chin, author of "Chicken-Coop Chinaman" and "Year of the Dragon," left after a running battle with Workshop directors over the technical and artistic control of the Jeff Chan play, "Bunny Hop." Chan, and Chin's wife,Catherine Chang, pulled out of the workshop in sympathy with Chin's decision to leave.

"We regret that Frank could not see fit somehow to stay with the Workshop," said Hong, "and that a compromise could not be worked out." Chin was unavailable for comment, but a source at the Workshop said that Chin has job offers in Los Angeles and Seattle, and there is a good possibility that "Bunny Hop" will be directed by him in Seattle this summer.

The Asian American Theatre Workshop is planning a 6-8 week production of Ed Sakamoto's "Yellow is My FavoriteColour," beginning its run in the first week of July. Tryouts will be on Wednesday, May 3, from 7:30 to 10:(30 p.m. □

mazda

NOW ACCEPTING ORDERS ON RX7 SPORTS CARS

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

The Message at the End of a Chinese Meal Doesn't Have to be a Fortune Cookie

By HENRY WOON

To the three dozen or so people gathered in the room, I announced:

"Invest $2.00 of your money and 2 hours of your time. It'll be the best investment you will have made on this trip.

"Socially it is not right for you to spend one week together and not know your peers. Our party will give you a chance to mix and get acquainted with each other, a chance to make friends and a chance to exchange ideas!"

The above took place last April at the annual Office of Education gathering for field readers to read the different proposals submitted for the Special Program for Low Income and Disadvantaged Students.

LOW

When we were into our third gallon of wine, and the nuts, cheese, sesame chips and garlic dip were running low, someone asked me: "Where are you going to take us to dinner?" I had a one word answer: "Chinatown."

Among the food on the table were: slivers of fish, quick-fried over vegetables; crab with black bean sauce; chicken marinated in soy sauce; and pork steamed with chili turnip.

When the waiter put the bill and the fortune cookies on the table, they were surprised that the bill came to about $5.25 per person. They expected the price for such a beautiful dinner to be about $10 each. The group happily decided to tip the congenial waiter 20 percent.

As we approached the Portmouth Square Parking Garage, I saw a bunch of Chinese youths with long hair. I quickly shifted my attention from the person I was conversing with and turned back and yelled at the stragglers: "Let's shake a leg!"

The two with me understood what I was trying to do. One remarked: "There is less chance of our being attacked if we are united in a group! I've read a lot about these gangs in Chinatown. How bad are they?"

I replied: "Having long hair does not automatically mean a person is bad. I may be overcautious. These gang wars which end in killings are a recent phenomenon. It seems to me that those in the power structure do not care about these youths."

The visitor from the conservative heartland of California surprisingly asked me: "Doesn't San Francisco have a community college?"

I replied: "Yes."

He came back with a slew of questions: "Are the people who run it sensitive to the needs of their community? Do they have an outreach program that would help these youngsters in Chinatown? Do they have an 'upward bound program' for Chinatown?"

I felt somewhat elated and expressed it: "With your attitude San Francisco would be grateful if you would move up here and run for the San Francisco Community College Board of Directors!"

NEWS

Meanwhile the news of my ability to order a delicious meal in Chinatown had spread throughout my office. The directors of Facilities in Higher Education were having a conference in San Francisco. Our local director was wondering whether I could order something exotic for 15 people. If I would, he said he would treat me to the dinner. We set the price of under $9.00 per person, including sales tax and tip.

The meal started off with soup. But no one at the two tables could guess what they were sipping. I went around and pointed out the main ingredient was winter melon, a gourd. It is good for counteracting the acidity of a person's system. The broth was composed of chicken and pork bones with dried scallops thrown in to give the base a better flavor. Winter melon itself is neutral in taste.

When we completed the soup, three types of mushroom cooked in oyster sauce found its way into our tables. I pointed out the name of each type of mushroom and commented that a Japanese doctor recently isolated an element contained in mushroom which has an anti-cancer ingredient. The dish was quickly emptied.

The fifth dish was Peking duck. When the two waiters each brought the dish and laid it on the table, everyone just stared at it. They cried in a chorus to me: "Henry, how do we eat it?"

SANDWICH

I took a steam bun, spread it with plum sauce and green onion, picked up a couple of pieces of duck skin and made a sandwich out of it. I then handed it to the lady to my right, explaining: "You have the honor of being the first to try it."

She took one bite and exclaimed: "It's most delicious! It has a strange taste, but good!"

Others followed. One diner expressed the opinion that he had a German duck last night and the skin was chewy, but this was crispy and tasty. How do the Chinese accomplish this? Another diner asked: "Where are the layers of solid fat which I usually find under a duck skin?"

"The reason why I needed at least 24 hours notice for this dinner was because the restaurant needed time to make this dish," I said. "After the duck is killed, the skin is separated from the body by means of pumping air between the skin and the body. Then the whole duck is scalded in boiling water. Next the skin is rubbed with honey and then hung in the air for eight hours to be dried. The duck is suspended in a bar-b-que oven for 1½ hours, and while the duck is being cooked, the oil slowly drips down to a pan."

POSITIVE

With all the positive thoughts coming out of this dinner, the man who had asked me to arrange this supper drew me aside. He knew I was active in Asian American causes and the author of the 18-point program to get Asian Americans into the Federal government.

He asked me if it was all right for him to take this opportunity to make a pitch for Asian Americans. I said I would appreciate it. He used a spoon and hit a plate which gave out a ringing sound. "Did you enjoy tonight's supper?"

Everyone smilingly yelled: "Yes!" and spontaneously clapped their hands.

Dr. Murray responded, "You have experienced what Henry has done for you tonight. He is an Asian American civil rights fighter. If you really want to thank him, the best way is: when you have a chance to hire people and an Asian American is one of the applicants, give him or her a fair shake!"

And with that note we shook hands, said goodbye to each other, and hoped our paths would cross again. □

Open House and Auction at Tel-Hi Center

SAN FRANCISCO — The Telegraph Hill Neighborhood Center is holding an open house and the first annual North Beach Auction Friday, April 21. The Open House is from 5-7 p.m. with tours given at 5:45 to 6:45. The auction with items donated by North Beach merchants and individuals is from 7-9:30 p.m. Auctioneers for the event include Assemblyman Art Agnos and Supervisor John L. Molinari. Proceeds of the Auction will go to the Center Neighbors and outings for the senior and youth programs. For information, call 421-6443. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

I. JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19 Apr. 16 May 20 June 4, 11,17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3 Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23 May 28 June 11,18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10 Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. GRAND TOUR OF EUROPE—departs May 6, 1978
$1599.00 per person (½twin basis)
Duration - 3 weeks, Pan Am 747 SP
10 countries, Chinese/English speaking tour
Personally Escorted by Jet-On Experienced staff
SPACE LIMITED—BOOK EARLY (Green card holders need 3 months to process with your visas)

IF YOU MISSED A COPY.
Please check the label of your last issue to see if it is correctly addressed, and check with your local post office. Then write or call us, we will mail another copy to you from this office Circulation Dept., EAST/WEST

Compare!

9.25%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

★

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

Chinatown and Richmond
Open Saturdays 10 - 3

BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Mazursky's *An Unmarried Woman* Shows the Humanist Touch

By RICHARD SPRINGER

In "Harry and Tonto," Art Carney played an elderly, young-at-heart gent, travelling cross-country with his cat, Tonto. He is lonely and his family can't take the time to appreciate his troubles, but, by the end of the movie, he finds someone to share his life.

"Next Stop Greenwich Village" portrayed a young man desperate to become an actor, but inhibited by his emotional dependency on his mother, played in clutching style by Shelley Winters.

In "An Unmarried Woman," Erica (Jill Clayburgh) thinks herself happily-married, but she's shocked out of her complacency when her husband runs off with a younger woman. Getting back into the mainstream of life is no simple task, and involves overcoming her new antipathy toward men.

MAZURSKY

All three films were directed by Paul Mazursky. "Unmarried Woman" has been called a woman's film, but really it is a Mazursky film, typified by characters with depth, a humanistic viewpoint and serious subject matter.

In Mazursky's films, eccentric or annoying characters manage to gain our sympathies or at least our tolerance. The husband in "Unmarried Woman" makes a mess no matter where he steps, be it jogging (he steps in dog do-do) or in his personal life (his young mistress dumps him), but Mazursky makes him human and understandable, if not lovable.

What is amazing about Mazursky is that he can make so many technical blunders (camera angles, editing, uninspired framing, a ponderous scene here and there), but still make such good films. The key is that one becomes very interested with the characters and their situations.

CLAYBURGH

In "An Unmarried Woman," the acting by Jill Clayburgh, as Erica, is marvelous. She is an actress who is at her best in reacting to other actors with her mobile face. Alan Bates gives another fine performance as the young painter who gets her back into a serious hetrosexual relationship. A dead giveaway that this is a Mazursky film (he also wrote it) is the uniformly fine acting by all the supporting players. Finally, we're getting some good films in 1978.

* * *

• Richard Burton certainly has his ups and downs. He was nominated for an Oscar for his good performance in "Equus," as the head doctor (psychiatrist) whose patient was put out by horses (he then put their eyes out). In "Exorcist II: The Heretic," the pretentious title was outdone in pretentiousness by the plot. Burton stood around and looked foolish, while the set and his career crashed down on top of him.

REMICK

Now in "The Medusa Touch," Burton is the patient with the telekinetic powers and Lee Remick is the psychiatrist who takes a Napolean statue to his noggin, a cure that sound perfect for the scriptwriters who thought up this terrible film. It probably would be to no avail.

• "Silver Bears" is a comedy-caper about Swiss banking and an Iranian silver mine. It was shown to the critics several months ago and then withdrawn to suffer cuts and general mumbling from studio heads such as, "What are we going to do with this 24-carat bomb?" The answer, of course, was release it to the public, and surprise, the film is not bad. True, the plot is foolish, some of the performances are terrible and the ending is botched. But Cybill Shepherd and Tom Smothers turn in good performances. However, when Cybill Shepherd turns in the best acting in a movie with Michael Caine, Louis Jordan, and Martin Balsam, the movie is definitely in perilous shape. □

PROGRAM NOTES

Alan Bates and Jill Clayburgh in "An Unmarried Woman."

Dr T. C. Hsu Builds a Cell Bank

BOSTON—A Chinese biologist in Houston, Texas, has built a bank of cells which could become "a Noah's ark of clones for the year 3000," according to a story in the Boston *Globe*.

Dr T. C. (Tao-chueh) Hsu, chief of the cell biology department at the Anderson Hospital and Tumor Institute in Houston, established the bank of cells from animals ranging from aardvarks to zebras, the report said.

The cells are frozen to -190° C and are presently furnished to scientists for cell research. The frozen cells will last for 1,000 years.

Asked to comment on the report, Dr Hsu told reporters that the cells are not clones, because so far scientists have not been able to create clones from a single cell.

"But it might be possible to do so in the future, maybe after 100 to 1,000 years," he added.

Dr Hsu is skeptical about a story in a recent book on the successful creation of a clone.

The book, titled *In His Image: The Cloning of a Man* by David Rovik, has stirred controversy. Dr Hsu said he regarded the book as science fiction.

"If clones can be created," he said, "then we can have a posterity of our own choosing. That's impossible at present."

Dr Hsu has been teaching at the University of Texas and working at the Anderson Hospital and Tumor Institute, which is a cancer treatment and research hospital affiliated with the university, for more than 20 years since he earned his doctorate from the University of Texas. □

Ivens to Speak at Chinese Culture Center this Sunday

SAN FRANCISCO — Filmmaker Joris Ivens will speak at the Chinese Culture Center, Sunday, April 23, at 2:30 p.m. on his filmmaking experience in China and the impact of his China documentaries. His 12-part epic, "How Yukong Moved the Mountains," co-directed with Marceline Loridan, is currently showing in the Bay Area. The appearance, which is sponsored by the Chinese Culture Center, is free to the community. □

'Westerners in Japan' Art Collection

SAN FRANCISCO—The Asian Art Musem of San Francisco is currently exhibiting a collection of 127 woodblock prints, etchings and paintings called "Westerners in Japan: 1639–1880" which will remain until May 14.

This collection from the Kobe City Museum of Namban Art shows the art produced during a period of more than 200 years when Japan, under the Togugawas, expelled all foreigners except the Chinese and the Dutch, with whom the Japanese continued to trade under carefully controlled conditions.

The Japanese were fascinated with the Dutch dress, pets, and sailing ships. Artists and intellectuals took inspiration from work imported from the Netherlands and produced their own versions of European things and places.

A special selection of art from the period following the famous 1853 opening of Japan by Commodore Matthew Perry and his American ships has been added to this exhibit.

The museum, located in the Golden Gate Park, is open every day of the week from 10 am to 5 pm. □

A woodblock print of an Englishman and a Turk at the "Westerners in Japan" exhibition.

At the preview reception for "Westerners in Japan: 1639-1880" are (l. to r.) curator of the Hong Kong Museum Laurence Tam, curator of Asian Art Museum Terese Tse Bartholomew, her father Andrew Tse, and Yvon d'Argence, director-chief curator of the Museum.

MARTIN & BROWN HAS MOVED TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. The new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

ART HISTORIAN CHINGWAH LEE TALKS ABOUT HIS LIFE AND WORK

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — The soft-spoken temple keeper of Kong Chow Temple, Chingwah Lee, is one of Chinatown's pioneers. An art historian and a co-founder of the Chinese Historical Society, Lee was born in San Francisco 78 years ago.

His father was an herb doctor who had an office on Stockton Street at the corner of Washington. "He had quite a reputation, and as doctors were very scarce in those days, he went all around the Bay region to take care of the Chinese," Lee remembers.

"In my growing-up days, Chinatown was quite different. The people wore garments typically Chinese. They wore slippers instead of shoes, and when you went into a grocery store, practically the only things that were locally produced were salt and catsup. But all the ingredients were Chinese, even the wrapping paper and the string, which was really not string, but long straws. They tied up bundles with these straws."

TEA

The herb doctor must have been a cool man under pressure, for, in 1906, when the earthquake hit, he didn't let the catastrophe interrupt his routine. "After the earthquake came, my father woke me up," Lee relates. "[He] decided to have some tea before leaving, even though the house was sinking. But the gas main was off. Then we discovered that there was a beam of light over the overhanging light. So, he heated the the tea by holding it over the light until the tea was a little bit warm. Then we all took a drink before we left.

"A funny thing is that just when we were to leave through the door, a bull was running rapidly along the street [down Sacramento Street]. Well, that may not mean much to you, but to the Chinese, there's a mythology that when the Earth comes to an end, there will be a giant bull. It frightened us a bit more.

"My father took us to North Beach. We got a little gasoline launch, and we rode over to Richmond. It was quite wild in those days, but there was a shrimp camp there, and my father knew this man. So we stayed there for about a month."

PARADES

In the 1900's, the Chinese held festivals and sponsored parades, but they were not commercialized and were tied to religious significance, according to Lee. He remembers these old-time festivals with huge rattan and paper effigies hung in front of temples and special food dishes served free to anyone who wished to participate.

"The old-fashioned schools reinforced these old festivals, but all this was swept away in 1911. The new wave of modernism came over the Chinese. They no longer attach religious significance to the parade of the dragon, but in the old days it was considered very sacred."

HOLLYWOOD

Lee became involved with Hollywood in the 1930's when actor Paul Muni was looking for Chinese actors for the adaptation of the Pearl Buck novel, *The Good Earth*. "I was first asked to hunt up acting talent. And so we combed the Chinatowns from Seattle down to San Diego with Paul Muni and the other MGM officials. But it wasn't quite so easy, because either they didn't want to act or they didn't know how to act or they didn't look the part or they didn't speak English. Finally we found about half a dozen, but only for a few minor parts. It was Paul Muni who suggested I take a screen test and fortunately I passed."

Chingwah Lee's pictures included "Thirty Seconds Over Tokyo," "China," "Little Mr. Jim," and "Flower Drum Song." "In 'China,' I played the part of a farmer." (He laughs). "I was shot." (He chuckles again.)

ART

The fascination with art and especially ceramics began for Lee about 40 years ago. He says that his aim in the beginning was to "have enough to tell the story of the development of the art from the most primitive to the most modern."

He says his collection is worth about $1 million, but he laments the fact that some of his best pieces have been stolen in three recent robberies. "It's quite impossible to get insurance where I am [Old Chinatown Lane], because they say it is not a safe place. In fact it costs me 90% [of the installation cost] just to insure the glass windows and doors at my place."

Lee wants to donate his collection to Chinatown, "but I don't know who to give it to. I've talked to many art collectors and people who are connected with different institutions. One problem is there's no safe place. There's no fireproof place. The other thing is that I want a neutral place, not one that is Communist-inclined or Nationalist-inclined. I hope that before I die the solution will come."

SCOUTS

One accomplishment that Lee is proud of is the belonging to the first Chinese American Boy Scout troop in 1914. At one time there were three branches of the troop and it is still in existence today. Lee has kept up his involvement with scouting.

Besides his custodianship of the temple on the Kong Chow building, Lee spends much of his time taking groups of elementary school children on tours of Chinatown. "I get a great kick out of it. I give them the gist of Chiense civilization, but it's all in the spirit of fun." □

"Kong Chow Temple has many fine wood carving figures and furniture," said Chingwah Lee. (Nancy Wong Photo)

Chingwah Lee explains the artifacts at the new Kong Chow Temple. (Nancy Wong Photo)

Japan and Taiwan, Top Suppliers of Sporting Goods

WASHINGTON — Japan and Taiwan are the top two suppliers of sporting and athletic goods to the U.S. last year. Japan exported $105 million worth and Taiwan $94 million worth to America, according to a Department of Commerce source.

In the opinion of the Commerce Department, the low wage rates in the Asian countries is one of their major market advantages. Another advantage was the duty-free treatment of many athletic goods accorded to Taiwan and other developing countries under the Generalized Systems of Preferences of the Trade Act of 1974.

Major items imported by the U.S. include fishing tackle, tennis and badminton equipment, soccer and polo balls, baseball and softball equipment, skis, snow shoes and others. □

TACT Offers $100 Scholarships to High School Seniors

SAN FRANCISCO — The Association of Chinese Teachers (TACT) has announced the offering of several $100 scholarships for graduating high school seniors of Chinese descent. Award recipients will be chosen on the basis of community involvement, academic achievement, potential and financial need.

Application forms are available at public high schools and Chinatown Public Library, Richmond Public Library, Cameron House, Chinese Recreatio,n Center, Chinatown YMCA, and YWCA Clay Street Center. Deadline for application is May 17. For information, call Irene Dea Collier at 387-8084. □

Richmond Dist. Public Meeting on the Playland

SAN FRANCISCO — Supervisor Gordon J. Lau has called a public meeting for District 1 residents on Thursday, April 27, at 7:30 p.m. at the auditorium of St. Thomas the Apostle School, 39th Avenue and Balboa. The topic for discussion will be the several proposals related to Playland-at-the-beach. For information, call his office at 558-2664. □

May Day Sale!

This year the International Working Class will celebrate May Day--a historical victory for the working class in their militant and open defiance against the bosses and owning class of this country for the 8-hr. work day nearly a 100 yrs. ago. Today with a deepening economic crisis, we face unemployment, discrimination, evictions, high taxes & cutbacks. The road out of this mess is to fight back. Not just workers but the broadest number are forced to fight; not just in the U.S. but united with and inspired by the peoples struggles worldwide.

JOIN US: April 30th Sunday March-Sanborn Park 11AM
Rally-San Antonio Park 1PM OAKLAND

20% OFF STOREWIDE BOOK SALE APR. 29 to MAY 7

featuring: Miners Struggle at Crossroads; RCP Publications; Labor's Untold Story

Everybody's Bookstore

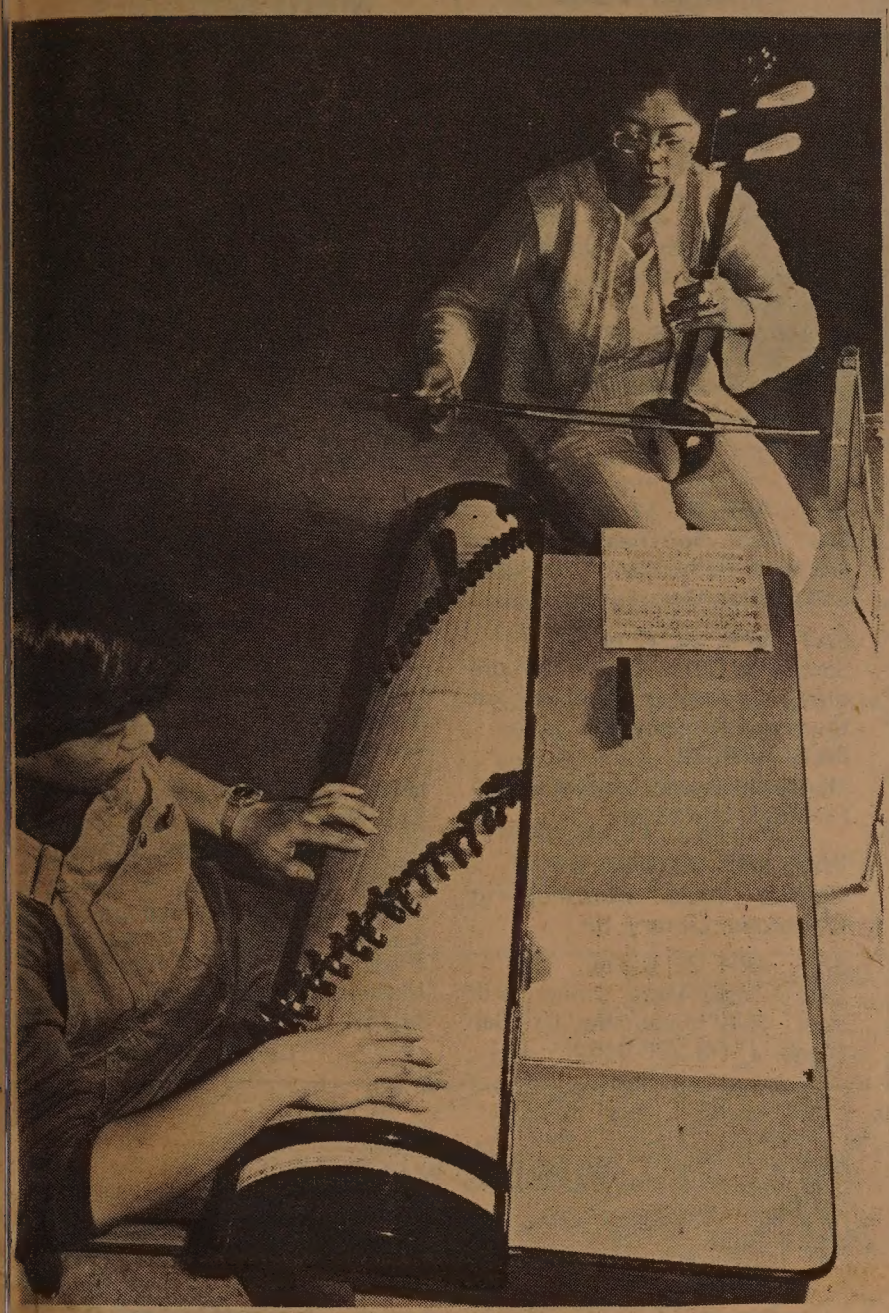
17 Brenham Place
San Francisco, CA 94108

Store Hours:
Sun.-Sat.: 11 a.m.-7p.m.
CLOSED WEDNESDAYS

MAYDAY INTERNATIONAL WORKERS DAY

STAND UP AND FIGHT! WE WON'T BE PUSHED AROUND, DRIVEN DOWN, OR SOLD OUT!
WORKERS UNITED TO LEAD THE FIGHT AGAINST ALL OPPRESSION!
DOWN WITH THE SYSTEM OF WAGE SLAVERY!

Chinese Music Workshop



Betty Wong (r.) plays the *erh-hu* while Joan Yee plays the *cheng* at a Chinese music workshop.

The two are among several musicians who will give a program of Chinese music at a workshop sponsored by the Chinese Cultural Education Association on Friday, April 28 at 7 p.m. at the Sycamore Church, 1111 Navallier, El Cerrito.

The association also sponsors a shadow puppet workshop on Saturday, April 22, from 9:30 a.m. to 12 noon at the Co-op in El Cerrito.

LET
Golden Sun Tours
ESCORT YOU TO THE ORIENT
*JULY 16 • NOVEMBER 5
VISITING: TAIWAN, SINGAPORE, MALAYSIA, THAILAND, HONG KONG.
ALL INCLUSIVE THREE WEEK PACKAGE INCLUDES: AIR & GROUND TRANSPORTATION, MEALS, HOTELS, SIGHTSEEING, BAGGAGE HANDLING, MULTI-LINGUAL GUIDES.
$1,771.00 PER PERSON SHARING TWIN
* JULY TOUR, ADD $96.00
FOR DETAILS CALL:
RUSSELL CHINN
986-8796
OR WRITE TO:
GOLDEN SUN TOURS
736 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CA. 94108

DEEM SUM

Ginseng's Link with Old Age

• Last month, a Seoul National University research team extracted a new element from ginseng that reduces the accumulation of oxidized elements in the human body. The researchers called the new element, a derivative of gamma pyrrone, "Compound A." Modern medicine explains that the accumulation of oxidized substances is correlated with aging. This new extraction may provide grounds for the traditional belief that the plant has an effect in preventing people from getting old.

* * *

• Guess what is coming from Taiwan these days?

Plenty of snails, according to a Wall Street *Journal* report.

Taiwan is expected to ship $1 million worth of canned snails to the US this year despite the allegation by French producers that the product is not the same as *escargot*.

Taiwan producers claimed both the French and the Chinese snails taste the same.

No wonder that Taiwan exported 1,500 tons of frozen snail meat last year, and 90% went to France.

* * *

• Peking has stopped special treatment of quotations of the late Chairman Mao in official newspapers recently.

For the past decades one or more of Mao's quotations would appear on the upper right corner of the front page. Now the space is taken over by a picture, a short report, or a quotation of the current Chinese leaders.

Newspapers also began printing Mao's quotations in regular, rather than boldface type.

* * *

• Not long ago a University of Chicago student discovered how to play the ancient Egyptian board game of *senet*, which has puzzled Egyptologists for decades.

Peter Piccione believes the course of the game symbolized the soul's journey through the underworld and its final transformation into the sun god. The *senet* board is rectangular, with three rows of 10 squares each. A player starts with 5 gamepieces, uses "throwing sticks" as dice, and tries to race his pieces around and off the board before his opponent.

He said *senet* was played for both amusement and as a religious ritual, and the religious aspect put him on the track to understanding it.

(5,000 years from now, archeologists would have a tough time figuring how to play mahjong.)

* * *

• Taipei's *China Post* attacked Peking as the biggest source of heroin and other drugs earlier this year, quoting figures from a U.S. Bureau of Narcotics and Dangerous Drugs report.

According to the April 7 *Far Eastern Economic Review*, the American Embassy in Taipei issued a statement, saying *China Post* "misconstrued the facts in the cited document." The statement quoted from the report, which concluded there was no evidence that Peking sanctions the illicit export of opium or opium products or is involved in drug trafficking. The Embassy statement noted that the kingpins of the Golden Triangle opium trade are ethnic overseas Chinese, but deleted a sentence in the original Washington clarification, "some of these are known to carry Republic of China passports."

* * *

You can get the jump on the "jet lag" that can plague long-distance air travelers. Stay up late for three nights just before you leave if you are flying eastward, or go to bed early for three nights if you are flying westward, says the California Medical Association.

This helps the body gradually adjust to time changes that will be caused by travelling quickly through severl time zones.

The CMA also recommends that once in the air, try to eat when hungry—even if at 3 a.m.—and get as much sleep as possible, followed by a nap soon after arrival at your destination. □

Lions Club Sponsors Miss Teenage Contest

These young ladies will be competing in the 1978 Miss Teenage Chinatown contest sponsored by the Chinatown Lions Club on Saturday, April 29, 12 noon at Joe Jung's Restaurant. The club will host a luncheon and fashion show with the contestants as models. Seated with club president Bert Yip are (front row from left) Elaine Lew, Lorena Wong, Lydia Jang, (back row) Tiffany Lee, Denise Tom, Nancy Lew, Elaine Lee and Branda Louie. Co-chairpersons for this event are Effie Lee and Millie Lee. For ticket reservations (at $6 per person), contact ticket chairperson Mabel Sing at 221-0928. (Photo by Carolyn C. Gan) □

Life insurance premiums:
What happens if you can't pay promptly?

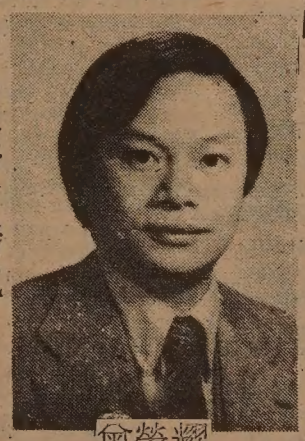
三藩市區經理會榮耀啓

Nothing...up to a point.
Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.
Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

How to reduce your payments
If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.
If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

Ask your agent
If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

如須服務，請電：
（日）五四三一八六一六
（夜）九二二一九五〇八


曾榮耀

It's your life insurance.
We want you to understand what you're paying for.
Prudential
Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508
華語服務請電
五四三・八六一六

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $4 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

TELLER

Good opportunity for individuals seeking to enter or continue in the banking profession. The responsibilities are varied and include maintaining good customer relations, handling deposits, withdrawals, and other financial transactions. Some prior teller experience would be a tremendous asset although not required.

Competitive salary and attractive benefits. If you have a strong figure aptitude coupled with the desire to learn, then apply your skills where they will grow . . . with us.

BANK OF THE ORIENT,
HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, Calif. 94104

Call Mr. Dan Ginn at 781-6565 for an interview appointment.
An Equal Opportunity Employer

SECRETARY

Growing independent bank seeks mature individual who can perform a variety of secretarial and advanced clerical duties for one or more executives. Applicant must be able to type 60 WPM and take S/H at 80 WPM. Good command of English and Chinese required. Previous banking experience would be helpful.

Attractive salary and benefits! If you are interested in pursuing your career goals, contact Dan Ginn at 781-6565. An Equal Opportunity Employer.

BANK OF THE ORIENT
HEAD OFFICE
233 Sansome Street
San Francisco, Calif. 94104

ASIAN AMERICAN STUDIES PROGRAM of the Department of Ethnic Studies at the University of California, Berkeley, is looking for a full-time Lecturer (salary range $13,944-$22,680) to teach courses in reading and composition for Academic Year 1978-79. Qualifications are: (1) At least a M.A. degree, (2) Familiarity with Asian American experience and Third World literature, (3) Experience in teaching English reading and composition at college level. Apply before April 28, 1978 at Asian American Studies Program, Department of Ethnic Studies, 3407 Dwinelle Hall, University of California, Berkeley, 94720 or call Pat Smith at (415) 642-6555.

Women and minorities are encouraged to apply. The University of California is an Affirmative Action employer.

PACIFIC ASIAN COALITION
offers employment as:

WASHINGTON, D.C.
COORDINATOR

Salary: $16,000-$24,000 per annum including fringe benefits (negotiable)

DUTIES AND RESPONSIBILITIES

The Washington Coordinator will be responsible for setting up and directing a PAC office to be opened soon in Washington, D.C. The PAC Washington Coordinator is expected to establish contacts and working relationships with various agencies and departments in the Federal government, as well as with civil rights, ethnic and other organizations, and to communicate the position of PAC on issues of importance to Pacific/Asian Americans.

MINIMUM QUALIFICATIONS

Bachelor's degree in the social or behavioral sciences, or in a related field, or equivalent job experience; a minimum of 2 years relevant work experience; basic knowledge of Pacific/Asian Americans, political process and the Federal government; ability to communicate effectively both orally and in writing; and ability to work effectively with people of diverse backgrounds.

SUBMIT RESUME AND SUPPORTING MATERIALS TO:

Search Comm/Washington Coord
Pacific/Asian Coalition Nat'l Office
1760 The Alameda, Suite 210
San Jose, California 95126

Filing Deadline: April 22, 1978

Contact Roy Hirabayashi, PAC National Coordinator at (408) 295-7290 for more information.

FRIENDSHIP — Healthy gentleman, mid 40's, born in Chekiang province, tenured professor, wishes to correspond with eligible ladies in early 30's. Write to Dr. S. Chang, 1584 Alencastre St., Honolulu, Hawaii, 96816.

ORIENTAL INTRODUCTIONS for serious-minded people, ages 21-80. Call for application and appointment 989-1420.

Summons

SUMMONS (MARRIAGE).

SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA, County of San Francisco, 400 Van Ness Avenue, City Hall, San Francisco, California 94102.

In re the marriage of YAN WAH NG LIANG, Petitioner, and PHILLIP SHU-CHUNG LIANG, Respondent.—No. 730-887.

NOTICE! You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.

AVISO! Usted ha sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.

1. To the Respondent: The response and other permitted papers must be in writing and in the form prescribed by the California Rules of Court. They must be filed in this court with the proper filing fee and proof of service of a copy of each on petitioner. The time when a summons is deemed served on a party may vary depending on the method of service. For example, see CCP 413.10 through 415.40.

a. The petitioner has filed a petition concerning your marriage. You may file a written response within 30 days of the date that this summons is served on you.

b. If you fail to file a written response within such time, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney's fees, costs, and such other relief as may be granted by the court, which could result in the garnishment of wages, taking of money or property, or other relief.

c. If you wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your written response, if any, may be filed on time.

Dated Nov. 21, 1977.
CARL M. OLSEN, Clerk
By REMEDIOS DE LUNA, Deputy

LAU AND LEE, Attorney for Petitioner, 669 Clay Street, San Francisco, California 94111.
No. 003 Mar. 29-Apr. 19-4t

Huang Trio at Millbrae Arts Festival

MILLBRAE, CA. — The Huang Trio, consisting of Tony, 17, Jean, 18, and Shirley, 16, of Mills High will be heard at the Millbrae Arts Festival Concert this coming Saturday April 22, 8 p.m. at Taylor Junior High School.

The group has jointly and individually won numerous command performance ratings at the 1976, 1977, and 1978 Bay Section Music Festivals and California Music Educator's Association Solo and Ensemble Festivals. Tony Huang's recent rendition of Sarate's Solo on Gypsy Air moved a judge to tears.

The family trio may soon become a quartet. Younger brother Eddie, 16, has already played a command performance on the cello in a duet with older brother Tony.

The young musicians are the first-generation immigrant children of Mr. and Mrs. Lin Ching Huang of Millbrae. □

EXCELLENT OPPORTUNITY to work with Pre-School Aged Children — The Chinatown Child Development Center is expecting an opening in the parent-child drop-in center. Applicants must have San Francisco residence, high school graduation, bilingual skills (Cantonese/English), and at least 1 year of experience working with children. Interested individuals should send resumes to: 1007 Kearny Street, San Francisco, California 94133. Attention: Ms. Sai-ling Chansew.

PHYSICAL THERAPIST

$1275 - $1533/mo.

Patient care activities including planning of indiv. program; teaching P.T. procedures, instructing families in home programs. Requires degree, R.P.T. in State of Calif. or eligible. Apply in person or send resume to Room U-12, 3rd & Parnassus Ave., San Francisco, CA 94143. Please refer to Job No. B9621JH.

University of
California
San Francisco
Equal Opportunity Affirmative
Action Employer M/F/H

EVENTS

FRI., APR. 21, 5-7 p.m.
Open house at Tel-Hi Neighborhood Ctr., 660 Lombard, SF. (Auction 7-9:30 p.m.)

FRI., APR. 21, 7:30 p.m.
Chinese Historial Society meeting, Abraham Yang speaks on China Camp, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., APR. 22, 8:30 a.m.
UPAC Immigration Conf., Montgomery Jr. High, 2460 Linda Vista, San Diego. (714) 232-6454.

Calligraphy Exhibit at Culture Center

SAN FRANCISCO — Calligraphy by Li Li-ta will be on view at the Chinese Culture Center gallery from April 20 through June 30. The exhibit will also include works by Ch'ing masters and implements used by calligraphers.

Gallery hours are Tuesday through Saturday, 10 a.m. to 5:30 p.m. and Sundays, 12 to 5 p.m. For information, call the center at 986-1822. □

SAT., APR. 22, 11 a.m.-4 p.m.
Nat. Com. to Overturn Bakke Decision Rally, Civic Ctr. Plaza, and Mission Dolores Park, SF.

SAT., APR. 22, 12 noon
Square & Circle Club's fashion-show luncheon "Panache!" at the Hyatt Regency, SF.

SAT., APR. 22
Mandarin speech contest at San Francisco State Univ.

SAT., APR. 22, 1-3 p.m.
Chinese chess workshop at Chinatown Library, SF.

SAT., APR. 22, 6 p.m.
UPAC Installation Dinner, VIP Rest., 4529 Mission Bay Dr., San Diego. (714) 232-6454.

David Hwang and Peter Wang, 1978 Merit Scholars

SAN FRANCISCO—David G. Hwang of Sacramento and Peter L. Wang of Vallejo received this year's California Physicians' Merit Scholarships.

The two are among five winners who will receive four-year college scholarships offered by the California Medical Education and Research Foundation, according to its president Dr Nicholas P. Krikes April 13. The scholarships are awarded through the National Merit Scholarship Corporation's annual program. □

SAT., APR. 22, 8 p.m.
Dragon Singers concert, Salvation Army Audit., 1450 Powell, SF. $2/$1.

SUN., APR. 23, 10:30 a.m.-3 p.m.
Cherry Blossom festival, Civic Ctr. Plaza, Polk/McAllister, Japantown, SF.

MON., APR. 24, 8 p.m.
East-West Players "Once Upon in America" at Julian Theater, 953 De Haro, SF.

TUE., APR. 25, 10-12 noon
Lecture: Ch'ing Painting by Prof. James Cahill, Asian Art Museum, GG Park, SF. (387-5675)

Continued on page 11

PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given that the Alameda-Contra Costa HSA will hold the following public meeting under the provisions of Section 438.5 of the Health and Safety Code (as amended by Chapter 854, Statutes of 1976) to consider an application for Certificate of Need submitted by:

Children's Hospital Medical Center
51st & Grove Streets
Oakland, CA 94609

Applications #77-601, 77-602, 77-603

The projects propose (1) to replace Children's Hospital's existing Basic Emergency Services facility (2) to expand physically the existing Intensive Care Nursery Services, and (3) to replace equipment and facilities for the existing Cardiovascular Surgery and Catheterization services. The estimated total cost of these projects is $2,533,011.

Date and Time of Hearing: April 25, 1978—7:00 p.m.
West Oakland Multi-Service Center
1801 Adeline Street
Oakland, California

Members of the public are invited to attend. Any person residing in either Alameda or Contra Costa counties or in contiguous areas who wishes to speak either in favor of or in opposition to this proposal may present statements in writing prior to the public meeting of the review panel or orally at the time of the scheduled meeting of the review panel.

An orientation meeting of the review panel has been scheduled as follows:
Date: April 19, 1978
Time/Place: 7:00 p.m.—Children's Hospital Medical Center, Room 120, 51st & Grove Street, Oakland, California

Public comments will *not* be solicited at this orientation meeting.

The Governing Body of the Alameda-Contra Costa HSA will consider the application as follows:

Date: May 11, 1978
Time/Place: 7:30 p.m.—Richmond Mercantile Bldg. 334-11th Street, Richmond, California

New evidence or testimony will *not* be accepted at the Governing Body meeting.

TUE., APR. 25, 6 p.m.
Public hearing to examine multilingual services at SF Gen. Hospital, Board of Sup. Committee Rm., City Hall, SF.

TUE., APR. 25, 7 p.m.
Lecture: How to win in small claims court, Chinatown Library, 1135 Powell, SF.

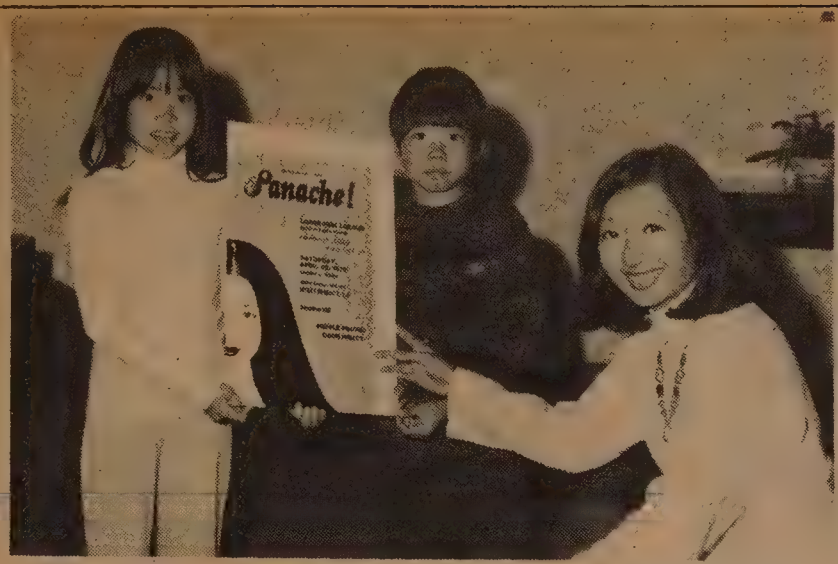
TUE., APR. 25, 7:30 p.m.
Public hearing on community development program, board of supervisors chambers, City Hall, SF.

TUE., APR. 25, 8 p.m.
Asians in Mass Media and Media Alliance sponsor discussion on Chinatown coverage, Fort Mason, Bldg. 310, 3/F, Laguna and Marina, SF.

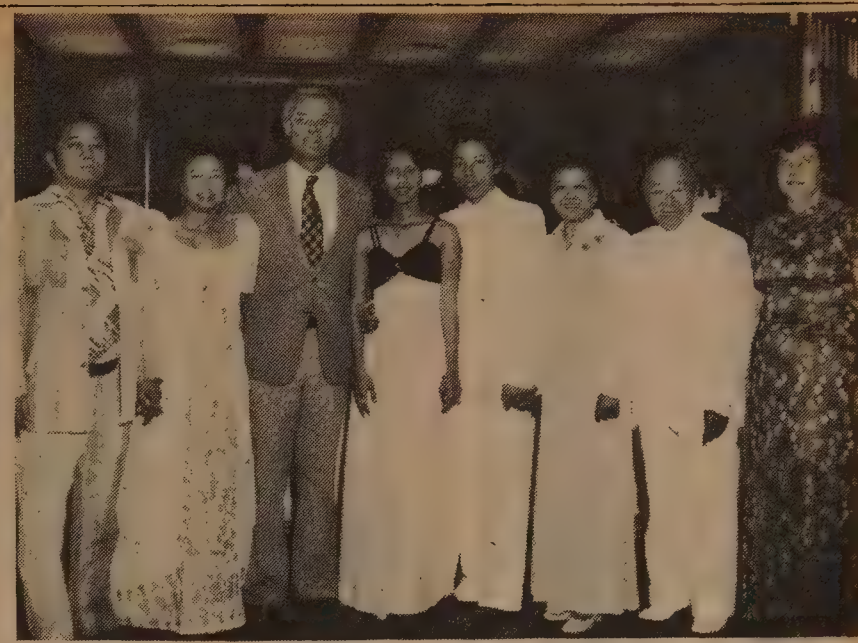
WED., APR. 26, 8 p.m.
Play "Once Upon in America" at Western Addition Cultural Ctr., 762 Fulton, SF.

THUR., APR. 27, 7:30 p.m.
Supervisor Gordon Lau's Dist. 1 meeting at St. Thomas School, 39th Ave. & Balboa, SF.

THUR., APR. 27, 7:30 p.m.
Public hearing on community development program, supervisors' chamber, City Hall, SF.



Lonnie K. Chin (r.), principal of Spring Valley School, explains to Dana Tom and Jeff Tom that the Square and Circle Club will sponsor a fashion-show luncheon "Panache!" on April 22 at the Hyatt Regency to benefit the Chinese Hospital. Tickets are available through club members and at Fat Ming Stationers, 903 Grant Avenue. (Photo by De Hum)



Mayor Moscone attends the wedding of Leonard Tse Jen and Romana Monique Albar at the Empress of China. The groom is the son of Mr. and Mrs. Lemuel Jen. The bride, the daughter of Ric B. Albar, is the grand niece of President Roxas of the Philippines. (Kem Lee Studio Photo)

SAT., APR. 29, 10 a.m. to 6 p.m.
Sierra Fest '78, Sierra Club's conservation event at Pier 2, Fort Mason, Laguna/Marina, SF.

MON., MAY 1, 8:30 p.m.
"Bakke Decision" on KQEC Channel 32.

WED., MAY 3, 8:30 p.m.
"Land of Immigrants: The Unwanted Ones" on KQEC Channel 32.

MON., MAY 8, 8:30 p.m.
Bill Hing, Bob Deasy on "Immigrants and Aliens" KQEC Channel 32.

SAT., MAY 6, 7:45 a.m. - 4:15 p.m.
Conf. The Education of Asian/Pac Children, Cal State U., Dominguez Hills, Carson.

If you are moving, please drop us a note indicating both your old and new addresses.

The Postal Service is now charging 25 cents for each paper returned to this office.

East/West appreciates your cooperation. □

請閣下前来觀看本公司
所擁有招牌

像俱：睡房，客廳，
餐廳，像俱及各种
电器，收音机，电視机等

床褥大平賣

Our warehouse is overstocked with
Twin·Full·Queen·King mattress & box springs
SAVE on SIMMONS, SEALY, SERTA and others
all sleep sets are available for immediate delivery.

2 HOUR
FREE PARKING
with validation
at
POWELL AUTOWORKS
1625-1641 Powell St.

HY
HARRY YOUNG & CO.
532 Columbus Ave.
NEAR WASHINGTON SQUARE PARK
BANKAMERICARD
781-7010

STORE HOURS
OPEN DAILY 10-6
TUES. EVE TIL 9
CLOSED SUNDAY

金山客批世情

☆研究中心

紐約一家財政研究中心，原係販賣色情及按摩院酒吧等集中地方。

金山客曰：酒色財氣，原是息息相關，研究中心，兼及各事似無不合之處。

☆女人三十

紐約「哈巴什誌」選出美國十位最美麗女性，年齡俱在三十歲以上。

金山客曰：「女人三十爛茶渣」一語可修正矣。

☆仙遊

新出之迷幻藥，有名曰「神仙粉」者。

金山客曰：服此藥者有性命之危，所以勿謂「快活似神仙」，實屬「仙遊」之類。

☆芳華

影星蕭芳芳忘記其卅一歲生辰，芳媽捧蛋糕至片場方悉自己生日。

金山客曰：蕭芳芳年過三十，忘記生辰乃不願想起「芳」華虛度也。

甲：呀，好耐冇見喇，你還係舊陣時一樣冇乜變嘅。

乙：啊，原來係你，點解咁好眼力，重認得我？

甲：我一眼睇見你套西裝，就認得出係你啦，六七年前，你都係着呢套西裝嘅。

得啖笑□□□現場錄音

※依然故我

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是雲南民間故事一冊。

㈠有水可養魚蝦，有土可種桑麻，有人非我非你，有馬可跑天下。（猜字一）

㈡兄弟合作（猜字一）

㈢金銀銅鐵（猜中國江蘇省縣名一）。

× × ×

上期謎底：㈠電視機；㈡必；㈢有目共睹。

短聞

☆東北衞生服務處定四月廿一及廿四下午二時設「肺的保健粵語電影」講座。該處地址是都板街六一五號二樓。

☆三藩市市長宣佈四月廿五及廿七日晚七時半在市府舉行重要公聽。聽取市民意見，如何使用聯邦撥款二千八百一十萬餘元。

☆華裔教師聯會歡迎高中應屆畢業生申請一百元之獎學金多名。申請表格在各公立高中、華埠男女青年會、康樂中心、金美倫堂及華埠和列治文市立圖書館。

法國當舖——「姑媽」

江南

說起來很有趣，法國的當押店，在法文裏被稱爲「姑媽」。

據說，「姑媽」的來源涉及一宗法國宮闈故事：路易十四給了他兒子——瓊維爾親王一個名貴手錶，後來長時間不見兒子把錶戴在身上，路易十四對這名花花公子頗不放心，便追問錶的下落，問及「是不是在當舖當掉了？」瓊維爾親王却理直氣壯地回答說，「沒有，是放在姑媽家裏。」於是從二百年前起，姑媽就成爲法國當舖的代名詞，最初是民衆對王室的嘲弄，慢慢變成了通俗有趣的詞語。

法國當舖的一個特點是國營。這種國營事業最早發源於意大利，意大利早在一四六二年就成立了國營當舖，其目的是打擊高利貸者的活動。一百多年後，法國南部的阿維尼翁主教也想在法國來一個翻版，但因爲高利貸者勢力太大，無法實現，再拖了百多年，才由路易十四在一七七七年首次創辦了一直沿傳迄今的法國國營當舖——名稱爲市營信貸公司，至今已屆二百週年了。

這些日子，法國像西歐許多國家一樣，通貨膨脹嚴重，失業者增加。由於經濟不景，生活艱難，進出當舖的人更加頻密。不過，國營當舖的人也在嘆息，認爲巴黎的人們現在就是到了當舖裏也拿不出甚麼好東西來了。近年來，法國國營當舖經營範圍有了新的調整，除了接受典當之外，還仿效銀行業務，進行貸欵。政府機構的工作人員如有需要，可以按照年薪的比例向它借貸，大致說來，借欵率最高達到年薪的四分之一。

一年之中，典當最熱門的時期是暑期休假之前，繳交所得稅截止日期之前和每月發薪以前，據平均統計，國營當舖每年大約進行八萬宗生意，總值達到八、九千萬法郎。

在「姑媽」的倉庫裏，最常見的物品，大多是身歷聲音響設備、打字機、收音機、嬰兒車等。當舖不接受普通衣服，只接受皮草。在艱難的日子裏，窮人家典當的最後一招，就是把家裏的雙人床床墊典掉，除床墊以外，另一招還有結婚戒指。有時，當押品中有精緻的珠寶、銅器、東方花瓶等，不問而知，這都是老年人拿出來的。

數十年前，國營當舖曾經獲得巴黎展覽會金獎，獲獎原因是貨品儲藏分類快捷便當，據云只要是貨物單上有名，五分鐘內就可以取出。

典給「姑媽」的物品以一年爲期，可以續期，利息之高低則要看物品本身的價值而定，凡超過一萬法郎以上的，最高年息達到一分六。到期不贖的物品在市場上公開拍賣。

法國當票是一張黃紙合同，顧客的姓名只留在國營當舖的那份副本上，原合同上只寫號碼，不寫姓名。當場進行典贖時，當舖方面招呼顧客只說號碼而不提姓名，

以不盈利爲招牌的法國國營當舖，也并非沒有困難。它隸屬法國財政部，但財政部并無分文津貼，只由巴黎市政府有時給予接濟，當市面銀根緊縮時，許多人找「姑媽」求助，「姑媽」其實也同樣手緊，却要拿出大筆現錢來應付顧客，到了她手裏有錢時，一般人也略爲寬裕。但以近年情形來說，法國經濟長時期黯淡，失業大軍達到一百多萬人，難怪「姑媽」府上其門若市了。

賺錢生意機會！

阿卡達管理公司

Arcata Management, Inc.

專門從事顧問業務，獲得聯邦及加州政府資助，現有甚多賺錢生意之門路可供參考，免費服務，包括商業資產估價，及資金週轉。少數民族企業人士佳音，歡迎華人賜顧。

請與黃女士聯絡。(Ms. Lenora Wong)

WANTED: MINORITY BUYERS

We are a non-profit consulting firm supported by state and federal funds to assist minorities in purchasing businesses.

We have contacts with many profitable businesses that are for sale. Our no fee services include financial evaluation of the business and to obtain financing when necessary.

If you are interested in our program contact Ms. Lenora Wong.

Arcata Management, Inc.
Mergers & Acquisitions Section
1155 Broadway, P. O. Box 5471
Redwood City, CA 94063
Tel. (415) 364-3202
IN LOS ANGELES, CALL (213) 384-2111

＊＊讀者注意＊＊

訂戶如收不到報紙，請電七八一三一九四

歡迎定閱本報

行文煥

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身餐館碗碟

不銹鋼 長碟圓碟 均有

現貨齊備 全美批發

齊白石

詩文篆刻集港版：四元二角半

戰國策

（平裝）一元半

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

文物收藏家——李清華

（上接自十六頁）

女都穿中式衣服，脚着布鞋，辦館中出售的都是中國貨，僅食鹽同茄汁是本地造的，所用包紙也是中國來的，貨物包裝後，用中國草繩捆扎。

中醫大概都很處變不驚的。一九〇六年舊金山發生大地震，李父顯得鎮靜如常。李氏追想當日景況說：『父親把我喚醒了，先要喝茶再走難。房屋搖搖欲墮，煤氣管爆斷了，沒有火煑茶，忽見掛燈閃着火光，他就提起茶壺在燈火上面烤，等到茶有些熱氣，大家喝了一口才走。』

『大家踉蹌跑出門口，大吃一驚，見到一條老黃牛竄過門口，沿着唐人街狂奔而去。中國神話中說，天崩地裂時，老黃牛出現，所以大家更加驚慌。』

李父領着家人逃到北岸海邊，找到一艘小汽艇，駛往對岸列治文市。當時該處很荒僻，住着些捕蝦爲業的華人，李父有熟識的人，就借住在那裡約一個月。

本世紀初，華埠已舉行節日遊行，但是全無商業性質的，不過表現華人宗教信仰的意義。在李氏記憶中，在舊時節日，廟宇門前掛着一些紙紮人物像，招待來廟人士飲食，不用花錢。辛亥革命後，此舉被廢，華人力求現代化，廟會不再舉辦遊行了，舊俗消除了。

一九三〇年時代，李氏同好萊塢影業發生關係，當時米高美公司要拍攝賽珍珠名著『大地』影片，主角保羅·牟尼正在物色華人演員。李氏說，他受托找能演戲的華人，遍尋華埠人士參加，從西雅圖到聖地牙哥，人才難得，能演能講英語的人不多，最後僅得五六人，都是不重要的配角，保羅·牟尼要他試鏡，幸得選用了。

李氏在數部影片中演出，在片名『中國』中，他扮演農人。他哈哈大笑說：『我給人一槍打死了。』

四十年來，李氏收藏了不少古玩陶瓷。他說，當初原意想收集全套藝術品，從最原始的直至最現代的製品，展出藝術發展的過程。他稱所藏古玩價值百萬元，可惜有些佳品已被偷盜。

李氏想把他所藏珍品全部捐獻給華埠。但他解釋說，不知道給誰好，華埠有些收藏家及文化機構，他們沒有安全設備，防火不週全。李氏聲稱：『我要給一個中立的地方，既不左傾，我希望有生之日會解決這個問題。』

李清華常津津樂道他的華裔童子軍第一次在一九一四年創立，一段時間內會成立三個分隊，即今日這個童子軍隊仍然存在，李氏依舊保持聯繫。

除管理岡州廟事務外，李氏常帶領成群小學生遊觀華埠。他說，很喜歡幹這件事，給孩子們講一些中國文化，精神上很愉快。

短聞

☆中華文化中心在四月二十至六月三十展出「李力達的書法藝術」，同時展出的有吳昌碩、羅振玉、徐三庚的作品及文房四寶。

東西報
贈送親友，名貴大方。

東西報是東西知識的橋樑
東西報刊載的都是好東西
歡迎訂閱，敬請惠顧。
歡迎惠稿。敬請介紹。

通商銀行供獻閣下
三種定期存款
Amana Radarange MICROWAVE OVEN
1 一千八百五十元 四年期
2 二千六百五十元 三年期
3 四千一百元 二年期
閣下存款當日可得最新電子焗炉一座。
(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICRO-WAVE OVEN) 作爲存款利息之提前領取。
如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行資產地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。
Model RR-9
INSTANT INTEREST now with BANK OF TRADE
AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN
IN LIEU OF INTEREST
SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT
SAVE $1850 FOR 4 YRS
SAVE $2650 FOR 3 YRS
SAVE $4100 FOR 2 YRS
FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL
金山通商銀行
BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133
MEMBER FDIC 客戶聯邦政府保險四萬元 Tel. 982-3570

FINEST COLLECTION OF JADE JEWELRY
玉京珠寶店
Largest and most exquisite jade collection at reasonable prices
Come and enjoy shopping in Chinatown's most beautiful store
Jade Empire
742 GRANT AVENUE
TELEPHONE: (415) 982-4498
特價優待
僑胞惠顧
款靚價廉
金飾玉器
CHINATOWN
SAN FRANCISCO, CA 94108

浮世漫錄

蔣覺夫

廿八、蒙特里小遊

三藩市的華埠，每年吸引數萬從國內各地來的遊客。住在三藩市的華人也應該去各地遊覽觀光，尤其近年移民來美國的華人，首先在三藩市定居後，應該初步到加州的其宅城市訪問參觀，由此獲得對這個國家的地理及人民的風俗習慣方面的各項常識，因而瞭解到究竟這是怎樣的一個國家以及人民過的什麼生活，才能使自己配合環境，眞正安居樂業起來，不致同現實生活脫節，處處感覺格格不入，祇能留在華埠一隅，對這個國家永遠很陌生。

加州爲美國最大的州，一般分爲東南北三部份，三藩市屬北加州，但金門灣之北有遼闊的海岸山脈區，風景優美。沙加緬度爲州政府所在地，東臨尼凡達山脈，越此卽是東加州的廣大莫哈凡沙漠區。金門灣半島之南，離三藩市約百英里爲蒙特里半島，三面受太平洋浪潮的沖擊，氣勢澎湃，遠勝金門灣海岸的景色。

上週末，應住在蒙特里市區的朋友之邀，前往作小遊。灰狗長途車每日有七班車從三藩市前往蒙特里城，逢星期日及假日增開一班，交通很方便。出我搭下午十二時半班車發，四時十五分到達，朋友在車站迎候，卽往彼家敍舊。寓所環境幽靜，四面環繞着花木叢林，門前數十棵像樹高聳入雲，夕陽透過樹林斜射入屋，歸鳥啾啾，眼見耳聞已置身在大自然間。

翌晨早起，在附近街道散步，空氣新鮮，微風送來一陣陣松柏清香，不見行人，抬頭忽睹一尾活潑的松鼠，沿着高掛的粗電纜，迅速爬行而過，不覺神往久之。

午後，友人駕車環遊半島海岸風景區，先經植物園，在門口購票駛入，迂迴穿過叢林而達海邊，停車後步行上山，經鳥崖路，直抵臨海懸岩，海鷗掠水面而來，降落石上，近在咫尺，遊人喂以果實，趨前啄食，毫不避人。此時山路狹窄，一邊卽是深淵，山勢陡峭，行人必須謹愼，峰迴路轉，下望數十丈山凹深處有一小海灣，海浪衝擊着巨石，石上躺着數條海豹，安靜不動，這就是海豹岩。

前行不遠，山勢漸平坦，路面寬闊開展，漫步跨上一小丘，忽見數尾松鼠，穿梭在遊人脚邊，溫順馴服，有人俯身注視，忽然松鼠站起身來，前脚合十，不斷上下作拱手狀，好似向他乞食，這人感覺不安起來，連聲說：『很抱歉，沒有帶來什麼給你！』松鼠看來失望了，就轉向其他遊人面前索食。不幸，沒有人預料將遇見這些可愛的小動物而帶果實來。最後，這些松鼠消失在矮樹叢中了。

步下小丘，繞過一簇橡林，重返鳥崖路，忽見海灣對岸一片沙灘上，站着數十頭企鵝，但前胸色黑，安靜地直立不動，遠看好似一盤黑棋子，佈滿在黃沙的棋盤上。

歸途中經附近的卡米爾城，海邊山坡上點綴着稀疏的別墅，在一片綠蔭中，參拜諸佛時，出世之中時現時隱紅瓦白牆的小農舍。經過一條山路，忽見一座寺院，停車後方知是南韓人士捐建的『駐美三寶寺』，供奉如來及觀世音等佛像，佛堂一塵不染。身處萬籟俱寂的山谷念油然而生。（待續）

三言兩語

死不放鬆

滑稽笑匠差利卓別林在瑞士死後，棺木被人發掘盜去，他家人原來認爲是歹徒藉此勒索。但至今仍未收到索款函件。上週傳出消息謂全與勒索無關。實因差利是猶太人，被葬在一個天主教墳場中，故被人遷去云。

差利一生給這世界帶來了不少歡笑。可是後期事業上被人排斥，影片被禁映了，私生活被人攻擊，政治觀點上更因此而帶來不少麻煩，結果跑到中立的瑞士定居。現在死了還要被人「追遷」。由此可見這世界的冷酷無情，迫人之甚，死了也不放鬆。（黃就）

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000

迎接新春首季派息
儲戶存款應不容緩
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧

分行分設南北加省華人聚居城市
本市模街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
麥克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行孖街七百號

歡迎介紹「東西報」給您的親友。
請把他們的姓名地址（連郵區號碼）
寄來，我們將免費寄贈一份。

美國國內全年收費十二元
國外全年收費十七元

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

認識種族主義的一些歷史背景（一）

黃傳炎

"COLOR AND CONSCIENCE: The Irrepressible Conflict"
by: Buell G. Gallagher
(professor of Christian Ethics Pacific School of Religion)

處于這個種族主義色彩濃厚的國度，不了解一下美國的歷史是會吃虧的。幾年來，華人爭取平等地位不算不努力，但効果很微，其原因在此。有人認爲我們比百年前好得多了，不必再作無謂之爭，自找苦吃；這是中了宣傳種族主義者的毒，自甘爲二等公民。又有人認爲華人亦歧視黑人，白人歧視我們亦是常理；這亦是中了種族主義的毒，混淆是非。因爲長期以來，種族主義在輿論上製造華人與黑人間最壞的形象，使華人看低黑人，黑人亦看不起華人；在政治經濟上控制有色人種的發展，使他們永遠處于貧窮的地位，爭鬥起于貧窮，造成互相排擠。而且由于我們社區中部份人士對歷史不甚了解，往往將事件孤立討論，只看表面，故得不到正確的結論。難怪我們幾年來在爭取民權方面總是吃力不討好，耗費許多的精力。有些人認爲民權運動起于黑人，他們是我們的「恩公」，要跟着他們走。但這些人忘記了歷史。事實上沒有非洲的反白人運動，美國黑人就不敢爭取自己的民權；沒有亞洲人反殖民主義運動，非洲也不能成功地反白人的。與此相反的，有些人看到黑人政治勢力高漲，自己相形見拙，故强調美國黑人犯案屢屢。但他們忘記了黑人政治地位不是一蹴即就，而是數十年勇於爭取的成果。我們于其臨淵羨魚，不如歸去結網。何況黑人犯罪只屬其少數，將少數來代表整體是錯的。記得數年前加州檢察長曾說：「所有華人都與三合會堂號有關」；西報將華埠青年帮鬥盡量渲染，難道我們亦同意他們的謬論嗎？總之，我們必要讀些歷史，不應孤立地看問題。無論靠白人或黑人都不對，唯有靠自己才行。但單靠自己還不够，還要「聯合世界上以平等待我之民族」，鬥敗種族主義爲止。

討論種族主義的書籍很多，這裏只選擇兩本比較典型的例子：

（一）一九四六年出版的「色素與良心」，作者 B.G.加里高在美國南部一間神學院教書，看到南方十一省那種殘忍的種族歧視而寫的。他開宗明義第一章，便引用密斯矢比州上議員于一九四四年六月廿日在上議院的演講詞：「我沒有偏見，但白人是優秀民族，黑人是劣等民族；所以種族要分隔。」跟着加里高追述他的女兒在教會上主日學的事件，三歲大的她偶然坐在一位黑童旁邊，那個黑童立即驚跳起來，說：「你要害死我嗎」？因爲黑白同坐，受罰的只是黑人。

作者使用以退爲進的寫作手法，盡量減輕白人讀者的反感。首先他批評有色人不爭氣，互相排擠以致削弱自己的力量。然後他追溯歷史，說明種族歧視乃違反耶穌教（天主、基督教）的宗旨，放任種族主義是教會的失敗。他說在七世紀以前沒有種族歧視，到了十二世紀白人獨佔耶穌教會之後，種族主義才漸顯露。十六世紀殖民主義擴張，白人搶奪有色人的土地資源，奴役殖民地人民。此時白人變爲「上帝的選民」，有色人變爲「上帝的棄民」。種族主義在美洲，動輒借「上帝」之名集體殺戮紅人；隨便將黑人生埋，有一次受害者多達二千人。白人自封是「上帝的代言人」，奴役有色人是神賜「白人的担子」；所以說：「殺戮無罪，剝削有理」。這就是「白色帝國主義」。到了第一次大戰時，美國總統威爾遜在國聯上堅決反對種族平等，他利用自己做主席的條件，否決多數人贊成「種族平等」的議案。當時只有英美兩國反對。到了一九四五年聯合國在舊金山成立，美國才在國際上承認種族平等。但在國內，種族歧見仍散佈在每一個角落，一代一代的白人父母唆教兒女「白人是優秀的種族，有色人是鄙劣的種族」。

這書的作者認爲：種族主義的目的是維護白人統治地位。但在「上帝面前人人平等」，所以種族主義勢必失敗。他說在第一次大戰時，全球掀起反白人運動，而白人只佔世界人口三份之一。他估計，到了一九七〇年，白人只佔四份一（現在應該是五份之一了），而反白人的浪潮却一浪高于一浪。他認爲白人若不及早回頭是岸，放棄「統治全球」的念頭，白人唯有自尋死路。他感嘆美國一九二三年爲了平息白種工人的暴亂，還有高唱「加强剝削有色人種，以資助白種工人的福利」。自第一次大戰，白人互相殘殺，而亞非兩洲的兵力漸增，處處要求自立自主。這種反白人的風氣吹到美洲的島嶼，這些黑人來到美國南部鼓吹「回非洲去」。從此喚醒了美國的黑人，開始依靠自己。他們不獨要和非洲認同，而且要和亞洲的有色人種認同。他們不獨要聯合美國的有色人，還要聯合全球的有色人，共同對付白人。這些理論使美國的白人恐懼起來。開明進步的白人主張放寬有色人，但種族主義者則認爲加强管制。黑人本來踏上正確的道路，可惜被一些激進份子破壞了，由和世界有色人種認同走上「黑人至上」的極端主義。

作者認爲兩次大戰不獨喚醒了黑人，而且打醒了白人。美國須要大量黑人當兵及做其他的工業，黑人看到自己的價值，白人被迫作有限度的退讓。另一方面，大戰中暴露了白人比有色人更敗壞、更貪婪殘忍，有色人打碎了「白人最優越」、「上帝選民」等招牌，一些白人開始作自我檢討。但抱種族主義者不甘死心，採用換湯不換藥的手法。以前那種集體屠殺紅人、生葬二千黑人的手段不適用了；那些「只有死的茵陳（紅人）才是好的茵陳」、「黑種不是人」（大理院的解釋）等理論不能說服人了。現在，使用經濟手段使黑人永遠貧窮，通過醫藥使黑人降低生育率，使黑人醫院設備不足以影响嬰孩健康等等。在理論方面，黑白「平等而分隔」，所以以往軍隊分爲白兵營與黑兵營，其他如教堂、醫院、學校、車舟座位等皆分黑白。由於實施有困難，有人提議劃一區爲黑人居留地，但此法對付紅人沒有成功。最後我們看到舊金山的紀事報在一九四三年七月六日它的一篇文章中提議：將日本國內的人民盡殺清光，然後將美國黑人撥到那裏！

作者認爲，既然是教會的人曲解神的道理以致種族不和諧，應該由它的門徒（包括他自己）負責清理及救亡。（下期待續）

BANK OF AMERICA NT&SA MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

本報代售
成語選譯
（每本二元，另加郵雜費六角。）

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 12, NUMBER 16 • APRIL 19, 1978 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七八年四月十九日・第十二卷第十六期

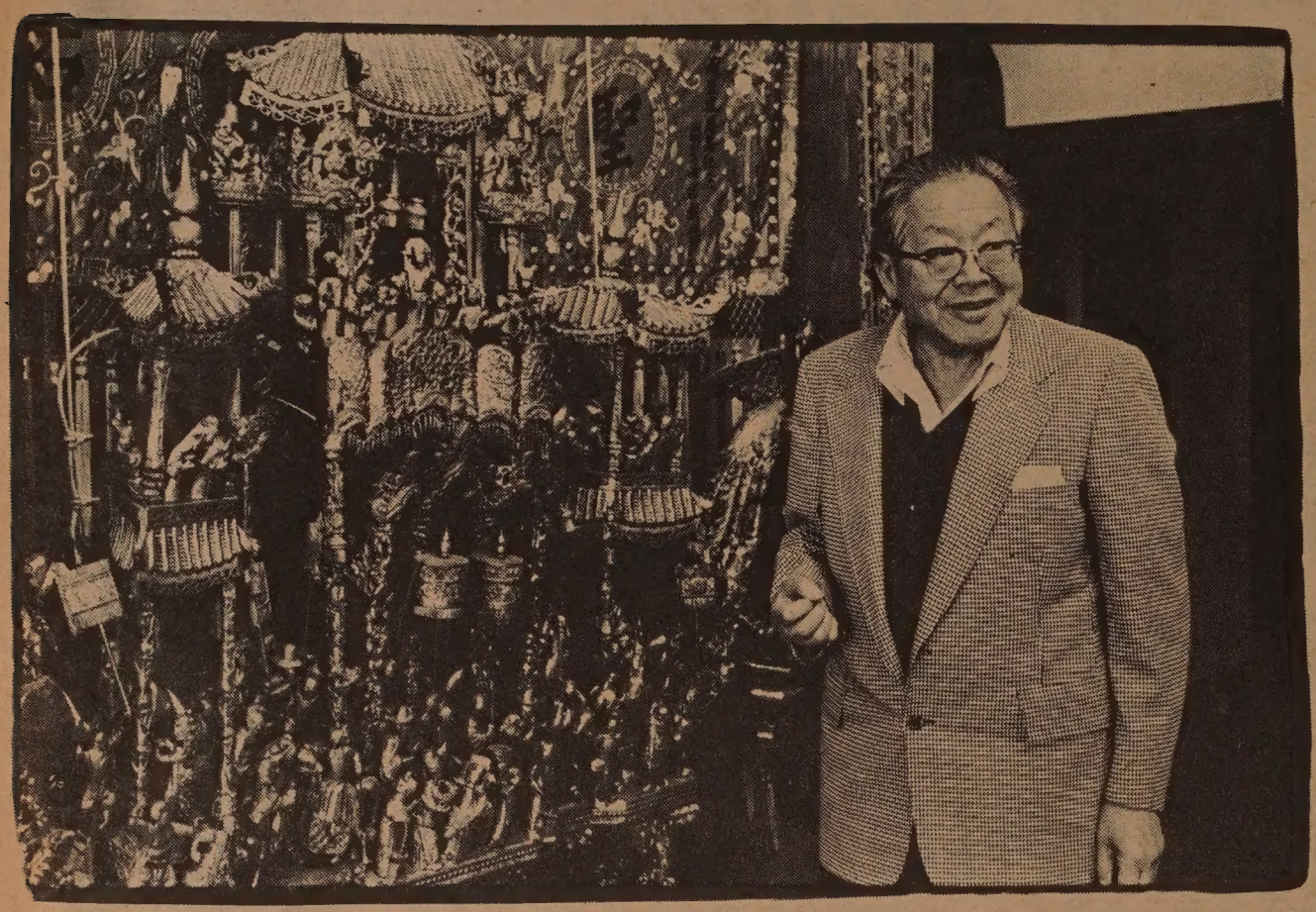
訪問岡州古廟住持
文物收藏家李清華

（本報專訪）李清華是三藩市華埠元老之一，現年七十八歲，在本市出生，談吐溫雅，性喜中國文物，常讀中國歷史，爲華裔歷史學會創立人之一，現任岡州廟住持。

李氏的父親是一位中醫，原住士作頓街夾華盛頓街，當時中醫甚少，李父頗享盛名，常往灣區各處出診，深受華裔病人的敬愛。

李氏回憶昔日華埠的情景說，當他幼年所見的華埠與今日大不相同，男

（下轉十三頁）



李清華攝于岡州會館內。 (Nancy Wong Photo)

華埠舊樓問題多
郵箱破舊被警告

（本報訊）華埠許多舊樓宇沒有好好保養，住客常爲缺乏暖氣熱水、廁廚失修、衞生清潔問題而頭痛。上週企李街九三七號住客忽然收到郵局通知，說因爲郵箱破舊，在五月五日即停止派信。住客們立刻向業主抗議，業主周信良稱「修好郵箱要二千元，前年已花了三四萬元油漆、修電綫和廁所，再花二千元似乎太多了」。但住客認爲業主在一九七六年花數萬元後，仍有二千四百餘元盈餘。可見從這一間樓宇可賺很多錢。

周氏說：「我不想多花錢，因爲多花錢便要加租，而我是希望盡量保持原租的。」但結果他加了百分之十的租金，而把二千元存進郵局以備修郵箱之用。郵局方面亦取消「停派」令，而會繼續派信。

企李街的郵差陳祖說：「我在這區派信已有廿五年，這棟房子的郵箱是最破舊的，新郵差跟本無法分派信件。很多郵箱沒有鎖，我擔心支票會被人偷去，所以有時我寧可寫一張條子叫他們到郵局領取。」

住客們說郵箱破舊不外是舊樓的問題之一，在冬天沒有暖氣熱水和房子中的老鼠蟑螂問題會影響住客健康，實應引起所有華埠業主們的注意。

黑幫勒索學生
高手出動恐嚇

（東西報社論）最近加拿大近多倫多埠的一個市鎮有一件這樣的勒索案件：有兩個黑幫人物向兩個高中學生勒索一千〇八元加幣，學生報警後警察即捕得其中一人。可是不久有一黑幫頭目和一些黨羽從多倫多來找這兩學生，迫使他們在一律師樓中簽翻案書，說這一千〇八元原是欠幫派的，跟本沒有被任何人勒索云云。可是這學生當日便到警局指出被人以威迫宣誓簽字。警方立即逮捕其中一個頭目，審訊後判近兩年的刑期。

在審訊時被告所聘律師找到這頭目的一個兄弟遠自香港飛來出庭作證。他說被告來加就學已三年，三年內家人從香港共匯了二萬多元來供他的學費及食宿費等。可是法庭一查之下，發現這位「留學生」在三年內只讀了三個月的書。

我們在這裡希望讀者注意的是：㈠許多幫派人馬來自良好家庭，我們不能說凡幫派青年都是香港什麼三合會派送過來的。很多青少年都是來美加後才加入黑社會活動的。㈡黑幫常勒索商人，但這裡是勒索學生，而且所勒索金錢數目龐大。㈢被害人報案後加拿大警察立即出動抓人。三數月後便判刑，這總比美國警伯們明快多了。

可是最令人注意的是這幫派的大膽和詭計百出。他們在一個黨羽被捕後，還膽敢出動强迫受害人到律師樓簽翻案書。如果這兩學生不敢再報案，可能警方會就此消案。

這兩學生有膽量才可擺脫幫派黑手，可是不知道有多少家長早已靜悄悄的付款「息事寧人」了。

從這件案子中，我們知道黑幫已出動了高手在美加社會中活動。要是社區人士還不警覺，將來治安問題會更不堪設想了。